

Hispania News

SOUTHERN COLORADO'S BILINGUAL NEWSPAPER SINCE 1987

AUTOMUNDO



Pacifica page 12

VOL. 20 NO. 4

www.hispanianews.com

25 de enero 2007 - 1 de febrero 2007

Sabaton Consular 27 De Enero De 2007 Comunicado De Prensa- Consulado De Mexico En Denver

Estimados Amigos:

El Consulado General de México en Denver informa que el próximo sábado 27 de enero de 2007 realizará un Sabatón Consular en la instalaciones del Consulado, ubicadas en el 5350 Leetsdale Drive Suite 100 Denver, Colorado 80246.

Este Sabatón Consular brindará servicios a la zona metropolitana y demás zonas

Lugar: Consulado General De México En Denver

Dirección: 5350 Leetsdale Drive Suite 100 Denver, Colorado 80246

Fecha: Sábado 27 De Enero De 2007

Horario: 8:00 Am - 4:00 Pm

Contaremos con los servicios de expedición de Matrícula Consular (300 Fichas),

Pasaporte (70 fichas), OP7 e información sobre asuntos comunitarios, legales, protección, educación y salud. Para cualquier información adicional llamar al Consulado General de México en Denver al teléfono 303 331 11 10 Ext. 110 - 111 - 112 y 105.

Si usted desea garantizar su cita favor de llamar al:

Continua página 18

Salazar Affirms Democrats' Commitment to Immigration Reform

HispanicBusiness.Com

Sen. Ken Salazar, the descendant of Mexicans who were among the first settlers in what is now Colorado, broke some new ground of his own Friday with a speech in Spanish at the U.S. Capitol giving the Democrats' preview of President Bush's State of the Union address.

To no one's surprise, he stressed his party's commitment to an immigration overhaul that would create a path to citizenship for some of the country's estimated 12 million undocumented immigrants.

"We believe that now is the time for a comprehensive



immigration reform that is just effective and strong. That's why we Senate Democrats include comprehensive immigration reform among our top 10 legislative priorities," Salazar said.

Friday marked the first time that the Democratic Party chose to deliver versions of its State of the Union preview in both English and Spanish.

The senator said that while Democrats worked hard in 2006 to achieve a bipartisan immigration bill, "unfortunately, those who opposed (us) focused on demonizing immigrants for political gain instead of fixing our broken immigration system."

"The Republicans in the House (of Representatives) held several political 'hearings' around the country to oppose

Cont. on page 18

Martinez Takes Reins of GOP

HispanicBusiness.com

Florida Sen. Mel Martinez on Friday took the helm of a national Republican Party splintered over illegal immigration, vowing to reach out to black, Hispanic and "all communities that may have never believed that Republican ideals spoke to them."

President Bush's selection of Martinez sparked a backlash from border-state Republicans and other conservatives who oppose the Cuba-born Martinez's embrace of proposed immigration revisions that they consider "amnesty."

But a charmed offensive by Martinez, aided by a White House meeting with Bush for some delegates and what some charged was pressure to accept Martinez, dissolved the protest into a few lonely voices in a cavernous ballroom at the winter meeting of the Republican National Committee.

Still, the rift illustrates a division in the party over the as-yet-unsettled immigration issue and represents just one fissure Martinez faces as he tries to raise money and create a message for a party that lost



both the House of Representatives and Senate in November's elections.

Cont. on page 18

Richardson to Seek Democratic Nomination



HispanicBusiness.Com

The growing field of Democrats seeking the presidency expanded again Sunday when Bill Richardson announced he wants to become the nation's first Hispanic president.

The New Mexico governor touted his experience as a Cabinet official and an ambassador - and his Latino heritage could prove a potent draw among America's fastest-growing ethnic group.

"I wouldn't run as a Hispanic candidate. I would run as an American proud to be Hispanic," Richardson, 59, said on ABC's "This Week."

A day after Sen. Hillary Clinton declared she is running, Richardson proclaimed that voters are more than ready for a female or minority-group president.

"The country is looking for somebody who, one, brings the country together - a unifier, a healer - and two, somebody who gets things done," he said. "Those two quests by Americans override any other concerns."

Richardson grew up in Mexico City. His mother was Mexican, and his father was an American international banker whose mother was from Spain.

Along with his Hispanic

roots, Richardson boasts proven popularity in the Rocky Mountain West, a region that Democrats hope to transform into an electoral battleground.

A former U.N. ambassador and energy secretary under President Bill Clinton, Richardson stressed his experience both in and out of Washington.

He supports withdrawing U.S. troops from Iraq quickly and vowed to work to bridge the bitter partisan divide in the U.S.

"What this country needs is bipartisanship and to bring back civility" in government, he said. "I've actually done what a lot of candidates give speeches on."

Richardson has hosted talks on North Korea's nuclear program and traveled to Sudan to press for an end to the bloodshed in Darfur.

But despite his long resume and common touch, Richardson is a virtual unknown among voters. He may struggle to gain a foothold in a fast-expanding race featuring heavyweights like Clinton, D-N.Y., Sen. Barack Obama, D-Ill., and former Democratic vice presidential candidate John Edwards of North Carolina.

COMMUNITY NEWS



Dave Valentin Returns to Colorado Springs

See page 11

hispanianews.com

Hispania News

The Hispanic Community's Newspaper
 Established Cinco de Mayo, 1987
 Published weekly by
 Con Fé Communications, Ltd.
 ISSN -0895-7355

No part of *Hispania News* may be reprinted or reproduced without the written consent from the Editor. All rights reserved.

Editor
 Robert L. Armendariz

Marketing Director
 William Green

Advertising Consultant
 Wilfredo Gutierrez
 Will@hispanianews.com

Photographer
 Daniel T. Chaparro

Composition, Design and Layout
 Sami R. Armendariz

Hispania News
On The INTERNET
 www.hispanianews.com
 editor@hispanianews.com
 Toll Free • 866-723-2220

Located at 2527 Airport Rd.
 Colorado Springs, CO 80910

Mailing Address: P.O. Box 15116, Colorado Springs, CO 80935-5116

(719) 540-0220 • (719) 540-0221 • Fax (719) 540-0599



Hispania News
 Membership Number: 10185

Computer Repair Scam

The Better Business Bureau of Southern Colorado has received calls from consumers about a mobile computer repair company called Advanced Computer Systems.

According to reports, owner Donald J. Brown (also known as Joe Don Brown) is being hired to either repair computers or install firewalls and other protective software on consumers' computers. Instead of providing this service, Brown is installing a password that blocks the consumer from accessing his or her information.

Consumers we have heard from are saying that even if

they are fortunate enough to get their computer back from Brown, which many of them do not, those computers that are returned are encrypted with a password that blocks access to all information.

The Cascade, Colorado-based company also does business under the following names:

Advanced Mobile Computer Repair, DJB, Pueblo Mobile Computer, Tri Lakes Mobile Computer, Advanced Computer Repair, Mad Mountain Productions and Springs Mobile Computers.

According to the BBB of SC's files, this company has an

unsatisfactory rating and a long history of complaints.

Advanced Computer Systems has been the subject of investigation by the El Paso County District Attorney's office, which has a number of complaints on record.

We have several victims that are willing to speak to the media about their experience with Mr. Brown's company.

As always, we encourage consumers to call the BBB of SC at 719-636-1155 before doing business with a company and to check the company's reliability report on our Web site at www.bbbsc.org.

Outstanding success of restorative justice programs

Tim Turley from Denver Public Schools' Prevention and Intervention Initiative will speak about the outstanding success of restorative justice programs in reducing discipline problems in Denver schools. Restorative justice is fast becoming a preferred alternative to school suspension, expulsion and juvenile incarceration, bringing long-term behavior changes. Sponsored by Youth Transformation Center, (719) 440-1983. Free, all are welcome Tuesday, February 6, 5:30 to 7:00 pm at Penrose Library, 20 N Cascade, Colorado Springs

Free Day At The Museum

The Bessemer Historical Society will hold a Free Day at the Steelworks Museum of Industry and Culture, Saturday, January 27th from 10:00 a.m. to 4 p.m.

Admission will be free for the

general public. The day is sponsored by the Xcel Energy Foundation.

In addition to the museum's exhibits, there will be special activities and demonstrations.

The Museum is located at 215

Canal Street.

Take Exit 97A, then left on E. Abriendo to Canal St. Turn left and go to the far end of the parking lot. For more information on the museum, go to www.cfsteel.org.

Attorney General Urges Colorado Legislature And Governor To Oppose National Popular Vote Interstate Compact

Following the passage of Senate Bill 46 in the state senate, Colorado Attorney General John Suthers today urged the General Assembly and Governor Bill Ritter to keep Colorado out of the National Popular Vote Interstate Compact:

"There are many reasons to oppose this ill-conceived legislation, not the least of which are its significant legal

implications. If Senate Bill 46 were to become law, the state of Colorado could become complicit in a litigious nightmare.

In a close national election, every precinct in Colorado could become the scene of an electoral dispute of the nature of Florida in 2000.

"Instead of confining electoral disputes to certain, specific districts, the Interstate

Compact would disperse election litigation among all 175,000 precincts across America.

Our court system and our electoral process could be crippled as a result."

Suthers also expressed concern that the legislation would have the effect of disenfranchising Coloradans and causing the state to lose political influence.

The Front Page

A look at the future. It serves as acknowledgement that Hispanics are a real integral part of this country and the people that are making decisions to run this country.

With as much pride, that we feel as we look at this front page of this paper, we cannot forget there is much more to be done.

There are too many Hispanics that are not graduating from High School and arguably many are the factors influencing such a fact. How can they become scholarly enough to graduate from college? We think it is imperative to introduce them early in life to be prepared to take advantage of the many opportunities that are out there to obtain a college degree. Without that, it is very difficult to become a leader in this country.

At a very young age, we need to introduce students to engineering, science, math, sports, and the arts. Participation in aforementioned disciplines will prepare them for higher education. We need to make early education more relevant if they are to be more effective participants in society.

There are simple things we as a group must learn to engage and lead, we need to volunteer, simple thing, support one another.



COMMUNITY NEWS

Oscar de la Hoya Foundation Receives \$1 Million Technology Boost From Microsoft and Windows Vista

The Los Angeles-based Oscar de la Hoya & Microsoft Learning Center will be the first fully Windows Vista Powered technology community lab in the world.

To improve technology access to families and youths throughout East Los Angeles, Microsoft Corp. today announced a grant worth more than \$1 million in software to the Oscar de la Hoya & Microsoft Learning Center. Through this grant, the foundation will receive a makeover to include new personal computers equipped with the Windows Vista(TM) operating system.

"We are grateful to Microsoft for this extremely generous donation," said Oscar de la Hoya. "Windows Vista will make a huge impact on everything from after-school homework assistance throughout the community to giving parents an opportunity to gain new skills for today's burgeoning digital work force."

The Oscar de la Hoya Foundation is a nonprofit organization committed to the development of children, families and communities in

Los Angeles. The Oscar de la Hoya & Microsoft Learning Center provides thousands of children with a safe and positive educational and training environment, emphasizing self-esteem and success through hard work, dedication, good citizenship and school achievement.

"At Microsoft, we feel a strong sense of responsibility toward our local community," said Chris Weber, vice president of Enterprise for the Western Region at Microsoft. "Microsoft has long believed that inside each and every person there is great potential. When you partner that potential with great technology, extraordinary things can happen."

According to Weber, this grant builds on more than \$85 million in cash and software that Microsoft has donated to community organizations, educational institutions and human service agencies in California since 2003. "I believe these are some of the most important investments Microsoft makes," he said. "The work the Oscar de la Hoya Foundation does is critical to closing the gap in

technology education and access, and Microsoft is delighted to support such an important effort."

The grant will help create the first Windows Vista-equipped youth and community learning center in the country and will offer youths and families in East Los Angeles access to computers with the most updated software applications available.

Currently, less than 7 percent of households in East Los Angeles have access to computers and computer software.

Community members will have access to the learning center to use, explore and learn new software.

"The Oscar de la Hoya & Microsoft Learning Center is a tremendous asset to the entire Los Angeles community," said Antonio Villaraigosa, mayor of Los Angeles. "Microsoft's donation will give youths and families in the region access to technology that can further education, enhance communication and improve their overall quality of life."

The technology center will be enhanced with new computers loaded with the Windows Vista

Ultimate operating system, which includes a feature that allows users to easily switch the user interface language between English and Spanish - depending on the user's preference - within the same computer. On Jan. 22 at 10 a.m. PST, Microsoft will host a ceremony and computer lab tour at the Oscar de la Hoya & Microsoft Learning Center to present the foundation with the grant. For those interested in attending, the center is located at 1114 South Lorena St. in East Los Angeles, on the site of the former Resurrection Gym, which de la Hoya purchased in 1996 and completely renovated.

Weber and de la Hoya will be on hand during the event for interviews. Latino Microsoft technology experts will also be on site to educate people about how to use the bilingual features and safety controls in the Windows Vista operating system. The Oscar de la Hoya & Microsoft

Learning Center will be open to the community starting Jan. 29.

About the Oscar de la Hoya Foundation

The Oscar de la Hoya Foundation was started in 1995 to provide opportunities for the youth of East Los Angeles, the community where Oscar was born and raised. Growing from a vision was the Oscar de la Hoya Youth Center, a place for kids to go after school where they could focus their minds and achieve positive goals. Located at the site of the former Resurrection Gym, where Oscar trained for his Olympic Gold Medal, the center is opened to all children of the community. Over the years the scope of Foundation activities and support programs has grown significantly. The Foundation has expanded to include a state-of-the-art cancer center, high school, and a children's hospital, all for the benefit of underprivileged families.

New on-line resource streamlines access to data on minority issues and populations

A new on-line Minority Data Resource Center at the University of Michigan Institute for Social Research (ISR) provides easy analysis of a wide range of topics related to racial and ethnic minority populations in the U.S.

Topics range from comparative data on crime, education, health and political opinions to how emergency waiting room times, rates of capital punishment, and substance use vary by race and ethnic origin.

According to historian Myron P. Gutmann, director of the ISR Inter-university Consortium for Political and Social Research (ICPSR), the new resource center is designed to be a resource for teachers as well as researchers.

"Our holdings and the way

we provide access to them usually favor sophisticated users," said sociologist Felicia LeClere, who developed the new archive in collaboration with a team of ICPSR staff. "This is a more user-friendly gateway that includes new tools to help with on-line analysis. We also feature findings and data sets on a rotating basis to encourage users to go into the site."

Access to the new on-line archive is available at www.icpsr.umich.edu/MDRC to anyone affiliated with hundreds of member universities or institutions. (See <http://www.icpsr.umich.edu/membership/ors.html> for a list of members.)

Established in 1948, the Institute for Social Research

(ISR) is among the world's oldest survey research organizations, and a world leader in the development and application of social science methodology.

ISR conducts some of the most widely-cited studies in the nation, including the Survey of Consumer Attitudes, the National Election Studies, the Monitoring the Future Study, the Panel Study of Income Dynamics, the Health and Retirement Study, and the National Survey of Black Americans.

ISR researchers also collaborate with social scientists in more than 60 nations on the World Values Surveys and other projects, and the Institute has established formal ties with universities in.

County Hosting Open House on Fairground Master Plan

The El Paso County Parks and Leisure Services Department is hosting a County Fairgrounds Master Plan Update open house on Tuesday, Feb. 6 at 6:30 p.m. It will be in the Whittemore Building that is located at the County Fairgrounds, 366 10th Street in Calhan.

The open house is designed to obtain input on the draft master plan update that includes proposed improvements to existing facilities and the addition of new ones at the County Fairgrounds.

The public will also be able to review the results of the recently completed community-wide survey and hear a presentation by the mini-sprint car race organizers who would like to use the Fairgrounds for races in 2007. Please contact Parks at 520-6375 for further information.



Daniel Britton



Pard Morrison



Laurel Swab



Rita Zimmerman

Spring Forward: FOUR COLORADO ARTISTS

On exhibit at the FAC MODERN
January 27 - March 4, 2007



Downtown Plaza of the Rockies
121 South Tejon, South Tower, 1st Floor

719.634.5583 • www.csfineartscenter.org

Exhibit sponsored by

The Gazette
gazette.com

SMOKAPUA
FUNDATION for the Arts

Total Office
Solutions, Inc.

Ralph and Jean Peters
Gary and Anne Bradley

NOTICIAS EN ESPAÑOL

La lengua, mi aliada incondicional

por Belén Miranda

Pedro Salinas escribió en un ensayo que el hombre se posee en la medida en que posee su lengua. Esta frase ha dado vueltas y vueltas en mi cabeza hasta llegar a la conclusión de que el lenguaje es el medio indispensable para llegar al éxito en todo sentido: espiritual, profesional y familiarmente.

El hecho de conocer nuestra lengua nos hace fuertes y esto se debe a que en todo momento nos estamos comunicando. Cuando nos presentamos ante una entrevista de trabajo, por ejemplo, 'la segunda impresión' está dada por nuestra manera de hablar y nuestro dominio del idioma. Digo la segunda impresión porque la primera corresponde a nuestra presencia, es decir, a la imagen física.

El poder de persuasión de las palabras logra tal efecto en los demás que puede

transformarlos. Y esto porque las palabras fueron creadas con el sentido no sólo de comunicarnos, sino con el de manipular y convencer a ese, al otro de lo que pienso y opino. Mientras más conozca la lengua y sepa usarla el poder de convencimiento será mayor.

Observemos, bajo este punto de vista, a los dirigentes políticos. Ellos consiguen disuadir de sus opiniones a una gran masa de personas con un solo discurso, y esto tiene que ver con este 'perfecto uso de las palabras'. Ya que estas jamás aparecen sin sentido, todo lo contrario, el ser humano desde los comienzos ha demostrado usarlas con propósitos desmesurados obteniendo frutos de esto. Pensemos en la opinión generalizada de que algunas actitudes son las adecuadas para vivir en una sociedad justa, por ejemplo el pensar

paradójicamente, que la guerra es el accionar adecuado para mantener la paz, como muchos políticos han pregonado.

Volviendo a la cita de Salinas: el hombre se posee... El hombre se hace completo, logra que su vida se llene se signifique gracias a las palabras. Pero no las palabras sueltas sino las palabras llenas de significado, ese significado que da el contexto en que son utilizadas.

El apropiarse de las palabras además hace que nos conozcamos a nosotros mismos y que los demás nos conozcan. Guillermo Boido dice que las palabras saben mucho más de nosotros que nosotros mismos. El asunto está en saber qué nos quieren decir y qué queremos decir nosotros con ellas.

Además, es necesario que, hablemos el idioma que

Continúa página 6



Biografía de Belén Miranda


Belén Miranda nació el 2 de Noviembre de 1982 en Mendoza, provincia de la República Argentina. Su infancia y adolescencia transcurrió en Luján de Cuyo, departamento de la misma provincia. En el año 1996 ingresó a la Escuela Ing. Ricardo Videla.

En el año 2002 comenzó estudios superiores en el Instituto Santa María Goretti, graduándose en 2005 como Profesora en Lengua y Literatura. Actualmente, Belén vive en Argentina y se encuentra trabajando en diversas instituciones educativas ejerciendo la docencia. Puede ser contactada a belymiranda@hotmail.com

Negocios Apoyando la Comunidad Hispánica

Diabetes Type 1 - Type 2
I want to insure you!
AlanBau INSURANCE
 660 Southpointe Ct. Suite 310
 Colorado Springs, CO 80906
CALL TODAY (719) 527-9500
 Or Toll Free 800-252-6228
 email: Alanbau@aol.com

SERVICES OFFERED
English as a Second Language
Steve Gaenzle, Instructor
 ¿Quiere usted aprender, escribir y hablar inglés? ¿Quiere usted tomar la prueba de la inmigración? ¿Yo le puedo ayudar! En su casa, iglesia o negocio. Clases en las días o en las noches. **PRECIOS BAJOS.**
 Soy un profesor de inglés y tengo un certificación internacional para enseñar inglés.
 Llame Esteban 719-439-2330 (en Colorado Spring)

Cross Country Cruises

Relax More and Pay Less
Felipe & Alfreda Ramirez
 Owners
 6870 Arctic Place, Colorado Springs 80911
 1-800-584-5763 **719-596-5297**
 www.crosscountrycruises.com

COUNTRY CLUB BARBER SHOP
 3606 Morris Ave, Suite 106
 **Men! Do you need a Barber?**
 **Women! Do you need a Hair Designer?**
If so call Bill @719-542-4852
or just walk in at your convience

 **Need Cash For Home Repairs?**
We Do Loans Refi-Rehab-Purchase
Olco Consultants
(800) 704 - 9946

The Law Office of Shawn M. Yoxey

Shawn M. Yoxey
 Attorney at Law
 327 Colorado Avenue
 Pueblo, CO 81004
Phone: (719) 543-7899
 e-mail: shawn@yoxeylaw.com

A.J.'s Cleaning, Inc.
 Felipe Ramirez, Operations Director
Bonded/Insured
Business / Office Cleaning
High Standards / Low Cost
 Off: (719) 596-5176 Cell: (719) 459-8972
 Cell: (719) 290-5884 Fax: (719) 596-5297
 Felipe@AJCleaninginc.Com

•Tacos •Burritos •Tortas
 •Mariscos •Mole Poblano
 •Pupusas •Pollo Con Tajadas
 •Baleadas •Yuca Con Chicharon
Servicio de Banquete
(Catering Services for All Occasions)
Autentica Comida Mexicana, Hondureña y Salvadoreña
 908 N. Circle Ave.
(719) 632-1971


Mexican Restaurant
 Comida Mexicana y Centroamericana

KEN'S COMPLETE AUTO REPAIR
Service you can trust
HONEST WORK AT REASONABLE PRICE

 Engine Overhauls
 Major and minor tune-ups
 Brakes, carburetors, transmissions
 Starters, electrical systems, water pumps
Ken Plagman Business # (719) 821-0466
300 N. Vision Ln. 546-1960


Freddy Valdez
 Barber Specialist/Owner
BLADES BARBER SHOP
 908 N. Circle Dr. D
 719-634-2688
 Cell: 719.287.8963

 **CLD Maintenance and Repair**
 • carpet • painting
 • drywall • tile & more
Call Chris 4 FREE ESTIMATE
(719) 821 - 3498


4401 Mark Dabling Blvd
Colo. Springs, CO
719-227-1315
Vehicle Repair and Maintenance
Cut out this Ad and receive 15% off any service performed
Se Habla Español
 the smart wellness & repair clinic

La Revista 'Médico de Familia' Lanza Edición Inaugural

Editores de la nueva revista de salud en español "Médico de Familia" anunciaron hoy el lanzamiento de su edición inaugural, que ya está en los consultorios médicos de los barrios latinos por toda la nación.

La revista, producida por el Colegio Interamericano de Médicos y Cirujanos (ICPS) y la editorial Parlante, está escrita totalmente por médicos del ICPS y se distribuye en más de 20.000 consultorios médicos en los mercados demográficos de mayor concentración hispana.

"Ésta es una publicación

muy importante", declaró el Dr. René F. Rodríguez, fundador y presidente del ICPS, la mayor organización de médicos latinos en los Estados Unidos.

"'Médico de Familia' ofrece a los pacientes de habla hispana información sobre la salud que es fácil de entender y en el propio consultorio de su médico, cuando su salud es su preocupación primordial".

La edición inaugural de la revista de salud contiene artículos sobre el cuidado del corazón, consejos sobre cómo mantener una alimentación saludable durante el

embarazo, el asma en la comunidad latina o cómo elegir el médico más adecuado, entre otros. Entre los colaboradores de este número destacan la ex Secretaria Asistente de Salud Interina de los Estados Unidos, Dra. Cristina V. Beato; la ex Secretaria de Salud Pública de la República Dominicana, Dra. Martha de Brown y el reconocido especialista en oído, nariz y garganta, Dr. Alex Moreano.

"Cuando el Colegio Interamericano de Médicos y Cirujanos nos contactó para colaborar en este proyecto, nos

quedamos sorprendidos de que no hubiera en el mercado una revista como 'Médico de Familia', comentó Neil Porter, editor de la publicación. "Esta revista se convertirá en el medio por excelencia de información sobre la salud para los latinos y sus familias en los Estados Unidos."

Sobre "Médico de Familia" "Médico de Familia" es la única revista mensual escrita por médicos latinos en un español fácil de entender dirigida a la comunidad hispana en EE.UU. La publicación llena un gran vacío en los medios impresos

dirigidos al consumidor latino, que emplea la gran experiencia en la comunidad hispana del Colegio Interamericano de Médicos y Cirujanos, que origina la mayor parte del contenido editorial de la revista. La distribución se realiza a través de los consultorios y clínicas de los médicos del ICPS en áreas con alta densidad demográfica latina. La dedicación de estos médicos por la activa labor educativa en salud del ICPS hace de la revista una importante fuente de información y referencia sobre la salud.

Nuevo Banco de Datos hace más eficiente el acceso a información sobre minorías

Un nuevo Banco de Datos del Instituto de Investigación Social (En Inglés, Institute for Social Research, ISR) de la Universidad de Michigan ofrece un análisis fácil de una amplia gama de temas sobre minorías étnicas de EE.UU. Los temas van desde información comparada sobre crimen, educación, salud, opiniones políticas hasta las variaciones en el tiempo de espera en las salas de emergencia, en la pena

de muerte y el consumo de sustancias químicas, según los grupos étnicos.

Según el historiador Myron Gutmann, director del Consorcio de universidades para Investigación Política y Social del ISR (En Inglés, Inter-university Consortium for Political and Social Research, ICPSR), el nuevo centro virtual fue diseñado para ser un recurso para profesores e investigadores.

"Nuestros contenidos y la manera en que los ofrecemos generalmente favorece a consumidores sofisticados", dice la socióloga Felicia LeClere, que desarrolló el nuevo banco de datos en colaboración con un equipo del ICPSR. "Este es un portal más fácil de utilizar que incluye nuevas herramientas para ayudar análisis por línea. También ofrecemos descubrimientos e información

de manera rotativa para fomentar a los usuarios a ir al portal". Se ofrece acceso al nuevo banco de datos por línea www.icpsr.umich.edu/MDRC a cualquiera persona afiliada con cientos de universidades e instituciones. Para un listado de las organizaciones: <http://www.icpsr.umich.edu/membership/ors.html>

El Instituto de Investigación Social (Institute for Social Research, ISR) se fundó en el

año 1948 y es una de las organizaciones mas antiguas del mundo en la investigación de sondeos de opinión. El ISR es uno de los líderes mundiales en el desarrollo y aplicación de metodologías de Ciencias Sociales. El ISR realiza estudios que son ampliamente citados en el país, incluidas los Sondeos de opinión de Actitudes del Consumidor y Estudios de Elecciones Nacionales, entre otros.

Be free.

Get immediate, nationwide access to your money with an Ent checking account. • Our free checking account comes with everything you'll need to control your money, without costing you any money. • Wherever, and whenever, you need it. For more information, visit Ent.com/Checking today.

For more reasons why Ent® is where you belong, visit Ent.com. To join, visit your nearest Ent Service Center.

 **Ent**
Where you belong.

(719) 574-1100 • 800-525-9623 • Ent.com

Ent is a community-chartered credit union.
Equal Opportunity Lender • Federally insured by NCUA • © Ent Federal Credit Union, 2006
Ent is a registered trademark of Ent Federal Credit Union.

28834 01/07

C H E C K I N G



NOTICIAS EN ESPAÑOL

La Fundación Oscar de la Hoya Recibe 1 Millón de Dólares de Microsoft y Windows Vista para Impulsar la Tecnología

El Centro de Aprendizaje de Oscar de la Hoya & Microsoft, con sede en Los Ángeles es el primer laboratorio comunitario de tecnología en el mundo totalmente equipado con Windows Vista

En una iniciativa que busca aumentar el acceso a la tecnología para las familias y jóvenes del Este de Los Angeles, Microsoft anunció hoy una donación con valor de más de 1 millón de dólares en software al Centro de Aprendizaje de Oscar de la Hoya & Microsoft. Con este aporte, la fundación será renovada con computadoras personales nuevas equipadas con Windows Vista™.

"Agradecemos a Microsoft por esta donación extremadamente generosa", dijo Oscar de la Hoya. "El sistema operativo Windows Vista tendrá un impacto enorme en todo, desde asistir con las tareas escolares para toda la comunidad hasta ofrecer a los padres la oportunidad de adquirir nuevas destrezas para el creciente mercado laboral digital de hoy en día".

La Fundación Oscar de la Hoya es una organización sin fines de lucro dedicada al desarrollo de niños, familias y

comunidades en Los Angeles. El Centro de Aprendizaje de Oscar de la Hoya & Microsoft provee a miles de niños un ambiente educacional y de entrenamiento seguro y positivo donde se enfatiza la autoestima y el éxito a través del trabajo, la dedicación, la conciencia ciudadana y los logros escolares.

"En Microsoft nos sentimos responsables con nuestra comunidad", dijo Chris Weber, vicepresidente de iniciativas para la región oeste de la compañía. "Microsoft tiene la convicción de que en todas y cada una de las personas existe un gran potencial. Cuando se junta este potencial con lo mejor en tecnología, pueden suceder cosas extraordinarias". De acuerdo con Weber, este aporte se une a los más de 85 millones de dólares que Microsoft ha donado en dinero y software a organizaciones comunitarias, instituciones educativas y agencias de servicios humanos en California desde el año 2003. "Creo que estas son unas de las inversiones más importantes que hace Microsoft. El trabajo que realiza la Fundación Oscar de la Hoya es crítico para cerrar la brecha que existe entre

la educación tecnológica y el acceso a la misma, y Microsoft se complace en tener la oportunidad de apoyar tan importante iniciativa".

Este aporte ayudará a crear el primer centro de aprendizaje para los jóvenes y la comunidad equipado con Windows Vista, que ofrecerá a estudiantes y familias del Este de Los Angeles el acceso a computadoras con las aplicaciones de software más actualizadas en el mercado. En la actualidad, menos del 7 por ciento de los hogares del Este de Los Angeles tiene acceso a la tecnología. Los miembros de esta comunidad tendrán acceso al centro de aprendizaje para utilizar, explorar y aprender nuevos programas.

"El Centro de Aprendizaje de Oscar de la Hoya & Microsoft es un recurso sumamente valioso para toda la comunidad de Los Angeles", dijo el alcalde de la ciudad Antonio Villaraigosa. "La donación de Microsoft brindará acceso a la tecnología para la juventud y las familias de la región a fin de complementar la educación, mejorar la comunicación y realzar su calidad de vida en general".

El Centro de tecnología se renovará con nuevas computadoras que poseen tecnología bilingüe, permitiendo a los usuarios intercambiar fácilmente los controles de idiomas del inglés a español - dependiendo de la preferencia del usuario- dentro de la misma computadora.

Acerca de la Fundación Oscar de la Hoya

La Fundación Oscar de la Hoya fue iniciada en 1995 para ofrecer oportunidades a los jóvenes del Este Los Angeles, comunidad donde Oscar nació y creció. Como consecuencia de esta visión se formó el Centro para la Juventud Oscar de la Hoya, un lugar para que

los niños fueran después de clases y pudieran enfocar sus mentes y lograr metas positivas. Situado en el lugar del antiguo Gimnasio Resurrection, donde Oscar se entrenó para su Medalla de Oro Olímpica, el Centro está abierto a todos los niños de la comunidad. A través de los años, la variedad de actividades y programas de apoyo de la Fundación ha crecido significativamente. La Fundación se ha expandido para incluir un centro oncológico con lo último en tecnología, una escuela secundaria y un hospital de niños, para beneficio de las familias menos privilegiadas.

La lengua Continúa de página 4

hablemos, lo conozcamos a profundidad y sepamos en qué momento utilizarlo y de qué manera. Yo me preguntaba: ¿es realmente necesario saber cómo convencer a otros? ¿es importante tener las palabras justas en el momento indicado? ¿es preferible el silencio o el conocimiento de la lengua?

El silencio es la consecuencia inmediata de la ignorancia. No conocer la lengua y su adecuación lleva a quedarme sin palabras, y esto hace que las grandes potencias nos

convenzan, pero no sólo porque tienen el poder de la palabra, sino porque nosotros tenemos el poder de la ignorancia que hace callarnos, silenciar nuestro corazón, vacío de conocimiento y sabiduría, vacío de palabras que nos permiten persuadir a las masas y convencerlas de nuestros ideales, ya sea como americanos, europeos, etc.

¿Dejaremos que el silencio y la pereza intelectual nos conquisten o nos apropiaremos de la lengua para marcar un nuevo porvenir?

Transforming Lives



Candice Crain, '03
Singer/Songwriter, Nashville, TN



Dana Perino, '93
White House Deputy Press Secretary



Gerry Spaulding, '68
Former U.S. Attache to Egypt



Sophomore Winston de Wardt
Formula Dodge Racer



Colorado
State
University
PUEBLO

Learning...to achieve your dreams.

www.colostate-pueblo.edu

hispanianews.com

Sierra
CAPITAL MORTGAGE

MARIA QUINTERO COLE
Loan Officer

100 N. Injea Street, 200
Colorado Springs, CO 80901
PH: 719-442-2277
CEL: 719-440-7278
FAX: 719-442-2313
reservas@sierracapitalm.com
www.sierracapitalm.com

Préstamos para compra o refinanciación de bienes raíces.

Tenemos una gran variedad de préstamos. Préstamos sin necesidad de un depósito. 100% financiamiento. Fácil de calificar.

¡Consolide sus deudas!!

Ofrecemos buen servicio al cliente con los más bajos intereses y costos. Llame ahora mismo para obtener su consulta personal gratis en español.

Preguntar por Maria Quintero:

Oficina # 719-442-2277

Celular #719-440-7278

NOTICIAS EN ESPAÑOL**La Buena Onda 1150 Celebró con mucho Orgullo su Primer Aniversario**

“El pasado 12 de Enero La Buena Onda 1150AM celebró con mucho orgullo su primer aniversario. Hace un año inició sus operaciones en Denver, Colorado para entregarle al público Hispano una programación de calidad que informa, educa y entretiene.

Con sus Noticieros “Noticias 1150 - primera edición” de 5 a 10 de la mañana y “Noticias 1150 - segunda edición” de 3 a 5 de la tarde, el público hispano se mantiene informado de todo lo que acontece en Colorado con noticias Locales, nacionales, deportes, el tráfico,

el tiempo y temas que afectan a la comunidad hispana de este estado. Además, sus shows “Derecho total”, “La Cocina de Martín”, “De corazón a corazón”, “Para vivir mejor”, “Fútbol de primera”, “Deportes 1150”, “Saboreando La Noticia” y “Juventud 1150”,

lleen un espacio que hacía falta en la radio de Colorado con temas de interés para todos. En buenahora llegó La Buena Onda 1150 a nuestra ciudad, con toda su programación Local ya celebrando su primer aniversario en el cual

aprovecharon para agradecer y reconocer a todos sus anunciantes, colaboradores y amigos su apoyo durante este primer año de operaciones. ¡Que sigan cosechando triunfos con su excelente programación y trabajando para y por la comunidad!”.



Parte del equipo de La Buena Onda 1150



Mayra Nieve VP Programacion, Mariela Mea VP Ventas, Heberto Limas CEO, Maria Villegas Promociones y Annette Lavina Gerente de Ventas.

Ponle la Buena Onda a tu Carro...



La Buena Onda tendrá sorpresas y premios para la gente que tenga la calcomanía de la Buena Onda en su carro.

Mantente informado

Esta al pendiente de la programación y no pierdas la oportunidad de poner la calcomanía a tu carro. Busca el “ondamovil” todo los días durante la mañana o en la tarde...

Sigue escuchando La Buena Onda 1150 AM

NEGOCIOS

Colorado State University – Pueblo hosts video premiere events for businesses

Colorado State University–Pueblo will host four events across Colorado to premiere and distribute an instructional DVD created for small and disadvantaged businesses serving the highway and transit construction industry. The DVD and events are part of the T-REX and Southeast Corridor Constructors (SECC) project.

Attendees also will learn about the scholarship funded

by the Kiewit and Parsons T-REX Endowment Scholarship Fund. The \$5,000 scholarship is awarded annually to a socially or economically disadvantaged CSU-Pueblo student who owns or is employed by a Colorado-based small business. Students may receive more information about the scholarship through the CSU-Pueblo Financial Aid office. Events are scheduled over the next two months on CSU campuses in Pueblo, Colorado Springs, Denver, and Ft. Collins. Events are free and open to all persons working in construction, highway or

transit industries, small business owners, and others who may be interested. Members of the media are encouraged to attend. Lunch will be served at all events. Registration is required for attendance. To register, call 303-971-0290 or email event@tqtcomm.com and indicate which event you would like to attend.

The schedule for events is as follows:

***Wednesday, January 31 at noon**
CSU-Pueblo Citadel Center
 730 Citadel Drive East, Suite 300
 Colorado Springs

***Thursday, February 22 at noon**
 CSU-Pueblo Occhiato University

Center, Hearthwell Lounge
 2200 Bonforte Blvd. Pueblo

The authors of the DVD content will be on hand to answer questions and discuss industry-related issues. Panelists will include CSU-Pueblo Dean of Continuing Education Dr. James Malm and CSU engineering faculty, including Assistant Professor Keith Sinkhorn, Assistant Professor Sylvester Kalevela and Associate Professor Michael Mincic; and business faculty, adjunct professors Rita Friberg and Allan McConnell. (Note: All

panelists will not appear at every event.)

The DVD will be distributed free to all attendees. Business owners will find the comprehensive DVD an invaluable tool for day-to-day business decisions, with information about financial planning, preparing for business growth, contract compliance, bid submissions, and more.

Colorado State University - Pueblo is a regional, comprehensive university emphasizing professional, career-oriented, and applied programs.

**NEWSCASTS
 WITH
 SPANISH
 SUBTITLES**

ONLY ON

**NEWS
 FIRST 5/30**

SET YOUR TELEVISION'S
 CLOSED CAPTIONING
 MENU TO "CC2"

**AT NEWS FIRST,
 WE PUT YOU FIRST**

**NEWSCASTS
 CON
 SUBTITULOS
 ESPAÑOLES**

EXCLUSIVAMENTE

**NEWS
 FIRST 5/30**

ELEGIR "CC2"
 EN MENÚ
 EN LA TELEVISIÓN

**EN NEWS FIRST,
 USTED ES PRIMERO**

**NEWS
 FIRST 5/30**

**SOUTHERN
 COLORADO'S
 NEWS LEADER**



ROB QUIRK
 LISA LYDEN
 GEORGIANN
 LYMBEROPOULOS

KOAA.com

USHCC Leadership Praises House of Representatives on Reauthorizing SBA Programs Through December 31, 2007

H.R. 434 Passes House with Almost Unanimous Support and Provides More Opportunity for Entrepreneurs and Hispanic Business Community

The United States Hispanic Chamber of Commerce (USHCC), the leading advocate for the more than two million Hispanic-owned businesses in the United States, commends the 110th House of Representatives on its passage of HR 434, reauthorizing the SBA and its programs through the 2007 fiscal year.

"The 109th Congress adjourned without making the necessary changes to get the SBA and its programs running efficiently and effectively," Rep. Nydia Velázquez (D-NY) said during House debates of the bill. "Clearly, a lot of work needs to

be done to ensure that the Small Business Administration can adequately respond to the needs of small businesses. Today we have an opportunity to give Congress time to review, evaluate and, if need be, modernize the Small Business Administration programs."

The short-term extension allows members of Congress, especially the Small Business Committee, to spend more time developing solid legislation that will truly help the SBA grow and meet the needs of 24 million small businesses in the United States.

"Small business is not small when it comes to the contribution they make to the worldwide

economy," said USHCC Board of Directors Chair David C. Lizárraga. "Small businesses really do provide our nation and the world with the goods and services needed to progress, and it is critical Congress realize that as they begin the process of reauthorizing the SBA for the future."

H.R. 434 allows for a short-term extension of the SBA programs, and this provides small businesses the ability to continue to receive access to capital, assistance on federal government contracts and training.

"Small businesses generate 75 percent of the new net jobs represent 99 percent of the businesses in the United States, including the largest and fastest-growing business segment—the Hispanic

community," said USHCC President and CEO Michael L. Barrera.

"The permanent reauthorization of the SBA is an investment in the engine of our economy—U.S. small businesses, and for this reason we will address the SBA's future at our 17th Annual Legislative Conference, March 5-7, here in Washington, D.C."

The USHCC actively promotes the economic growth and development of Hispanic entrepreneurs and represents the interests of more than two million Hispanic-owned businesses in the United States, which earn more than \$350 billion annually. It also serves as the umbrella organization for 200 local Hispanic chambers in the United States, Canada, Puerto Rico and Mexico.

USHCC Leadership Praises House of Representatives on Reauthorizing SBA Programs Through December 31, 2007

H.R. 434 Passes House with Almost Unanimous Support and Provides More Opportunity for Entrepreneurs and Hispanic Business Community

The United States Hispanic Chamber of Commerce (USHCC), the leading advocate for the more than two million Hispanic-owned businesses in the United States, commends the 110th House of Representatives on its passage of HR 434, reauthorizing the SBA and

its programs through the 2007 fiscal year.

"The 109th Congress adjourned without making the necessary changes to get the SBA and its programs running efficiently and effectively," Rep. Nydia Velázquez (D-NY) said during House debates of the bill.

Cont. on page 18

interprises.biz

Web Hosting

2500 MB Space
 40 GB Transfer
 Free Web Builder

100 Email Accounts
 24/7 Email & Phone Support
\$5 DOMAIN REGISTRATION!!!

16⁹⁹
 month

Limited time offer. 15-day money back guarantee. Annual contract required.

1-800-574-0902 ext. 4719

DEPORTES

Colorado Springs World Arena Will Host "Sweet 16" Class 5A Prep Basketball Showdowns on February 28 and March 1st

The Colorado Springs World Arena (8,099 seats) will host part of the state's "Sweet 16" boys and girls Class 5A basketball showdown games as the state's top prep hoopsters battle for spots in the state championship finals in two spectacular sessions on Wednesday, Feb. 28 and Thursday, March 1.

The Budweiser Event Center near Loveland will host the other portion of the tourney on the same dates.



Velasquez (20) looks for a way out among all the Palmer players. That was a make up game, (snow) this weekend they play again Doherty vs. Palmer. Both are 9-1 in 5A Metro league play. We may see this pair in Denver at the Pepsi Center at the end of the High School Basketball season.

El Paso County Parks reservations February 1st

El Paso County Parks will begin accepting facility reservations on Thursday, Feb. 1, at 8 a.m. for the 2007 calendar year.

Reservations on February 1st must be made in person at the El Paso County Parks Administrative Office, 2002 Creek Crossing, near the corner of Rio Grande and 21st Street.

The pavilions that can be reserved are located in Bear Creek, Black Forest, Fountain Creek, Fox Run, and Palmer Lake Regional Parks. Individuals are strongly encouraged to have alternate dates in mind, as space fills quickly. Also available for reservations are the newly expanded Fox Run Regional Park Gazebo and athletic fields in various parks.

Groups wishing to reserve pavilions for special events may submit a Special Event Request Form prior to Feb. 1. Additional fees will apply based on the size of the group and activities planned.

Pavilion fees are as follows: \$25 for small pavilions, \$85 for medium-sized pavilions and \$175 for the large pavilions located in Bear Creek and Fountain Creek Parks.

The Gazebo at Fox Run Park rents for \$100 per hour, with a two hour minimum.

Starting Friday, Feb. 2, both in-person and phone reservations will be accepted from 8 a.m. to 4:30 p.m.

The phone number to call for reservations is (719) 520-6375.



Eight of the top 5A Girls teams will play in Colorado Springs on Feb.28 and the 5A Boys on March 1, with game times on each day at 2:30, 4:10, 5:50 and 7:30 p.m. Pairings will be announced on "Selection Sunday," Feb.18, at the ESPN Zone in Denver at 3:00 p.m. Tickets: On Sale at World Arena Box Office Day of Game, \$8.00 General Admission, \$6.00 Students (K-12) and Seniors Get all of the state's top prep news at: www.chsaa.org

hispanianews.com

DANIELS CHEVYLAND
Family Owned and Operated Since 1929

**Linea Directa en Español.
719-228-3536**

"¡Si usted busca un vehiculo nuevo o semi-suevo llame a Daniels Chevyland ahora!"

670 Automotive Drive, Colorado Springs

Loose Slots

Johnny Nolon's Casino slots are looser than the competition

Johnny Nolon's Casino in 2005 was 15% looser than the Cripple Creek competition* In 2004 we were 13% looser than the competition**

We keep getting further and further ahead of the competition.

Why play anywhere else?

Win more, play longer. More Jackpots.

Why wouldn't you give yourself a 15% raise???

And so far in 2006 we are more than 15% looser than the other Cripple Creek casinos***

*according to the Official 2005 Colorado Gaming Statistics
** according to the Official 2004 Colorado Gaming Statistics
*** according to the Official 2006 Colorado Gaming Statistics

ENTERTAINMENT

Smokin' Aces

Un incendiario reparto de estrellas—incluyendo a BEN AFFLECK (Hollywoodland), ANDY GARCÍA (Ocean's 12), RAY LIOTTA (Identity), JEREMY PIVEN (Entourage), RYAN REYNOLDS (The Amityville Horror), PETER BERG (Collateral), TARAJI HENSON (Hustle & Flow), CHRIS PINE (Just My Luck), MARTIN HENDERSON (The Ring), JASON BATEMAN (The Break-Up) y, en su debut cinematográfico, la cantante ganadora del Grammy ALICIA KEYS y el artista de hip-hop COMMON—protagonizan en Smokin' Aces,

la nueva comedia de acción del escritor y director JOE CARNAHAN, el creador de Narc.

Bienvenidos a Lake Tahoe, Nevada, donde todo el mundo está apuntando a Buddy "Aces" Israel.

El ilusionista y débil de personalidad Aces (Jeremy Piven) creció en un mundo lleno de tiburones, apostadores, asesinos y ladrones.

A los 21 años, estaba en compañía de grandes criminales—siempre encabezando su presencia en shows que estaban agotados en

el área principal del MGM de Las Vegas. Después de convertirse —no oficialmente— en la mascota de la mafia de Las Vegas, Aces comenzó a crearse su propia imagen creada por la prensa y publicitándola.

Decidió mostrar su poder en el negocio del espectáculo y jugárselo en una vida de crimen. Él quiere ser el jefe de su propia mafia... las películas lo hacen ver todo tan fácil. Lo que Aces termina haciendo es tomar para sí la misma organización que lo adoptó y, su benefactor, el mafioso Primo Sparazza, se convierte en su



mortal enemigo.

El rumor de una recompensa de \$1,000,000 para matarlo, ofrecida por Sparazza, llega a las calles y se esparce rápidamente, atrayendo a una amplia variedad de sicópatas, degenerados y asesinos— todos en busca de su cabeza. Aparentemente, Aces ha decidido, para salvarse a sí mismo de ir a prisión, revelar evidencias sobre sus amigos criminales de Las Vegas.... El

FBI, ante la posibilidad de utilizar a este criminal de medio nivel para atrapar al tan buscado Sparazza, coloca a Aces en custodia, bajo la supervisión de dos agentes que son enviados a la guarida de Aces.

Con los ojos puestos en Lake Tahoe, una variedad de asesinos se ponen de acuerdo en una loca posibilidad de ir inmediatamente a la suite ubicada en el penthouse del Nomad Casite, donde esperan "pegarle al premio mayor" y acabar con Aces.

Junto a Carnahan detrás de las cámaras está el equipo creativo del cinematógrafo MAURO FIORE (The Island, Training Day), el diseñador de producción MARTIN WHIST (Tenacious D in the Pick of Destiny, próximamente Quebec), la diseñadora de vestuario MARY ZOPHRES (Catch Me If You Can, O Brother, Where Art Thou?) y el editor ROBERT FRAZEN (Friends with Money, Lovely & Amazing, The Great New Wonderful). La música para la película es de CLINT MANSELL (Requiem for a Dream, The Fountain). Como productores principales del filme están TIM BEVAN y ERIC FELLNER (The Interpreter, United 93), junto a ROBERT GRAF (O Brother,

Continúa página 11

TUXEDO JUNCTION

At Tuxedo Junction
You'll find the largest designer styles, expert fit, unparalleled service, with 2 locations in Colorado Springs.



2007 Hispanic Chamber of Colorado Springs Gala

\$79.95 Complete Tuxedo Rental including shoes and vest

1739 Briargate Blvd
528-8488
(just south of Chapel Hills Mall)

The Citadel Mall
597-2403
(lower level next to J.C. Penney's)

www.tuxedojunction.com
"America's Most Trusted Tuxedo Specialist"

¡Obtén tú Diploma de High School!

Life Skills Center de Colorado Springs, Colorado está abierto cerca de ti.

Ofrecemos cursos de High School y Life Skills (clases practicas de la vida diaria) en solo 4 horas al día.

Life Skills Center es para jovenes entre los 16 y 21 años de edad que **no** han terminado High School.

Hay clases de: inglés, literatura, escritura, ciencias, matemáticas, historia, y civismo.

Aprende a tú propio ritmo y obtén el Diploma de High School. **No** es un certificado GED.

¿Estás buscando trabajo? En Life Skills te preparamos y ayudamos a conseguir empleo mientras atiendes a las clases de High School.

Tenemos 3 horarios flexibles* que puedes mantener tú empleo actual.



¡INSCRIBETE HOY!

LLAMA AL: (719) 471-0684

1810 Eastlake Blvd.
Colorado Springs, CO 80910

* 8:00 a.m. – 12:00 p.m.
10:15 a.m. – 2:15 p.m.
1:30 p.m. – 5:30 p.m.



¡Enseñanza Gratuita!

www.lifeskillscenters.com

Educación que va con tú vida

Arts Center to offer three-part Mexican film series

Join local film aficionado Margaret Senatore for a thought provoking and fascinating afternoon watching and discussing a Mexican classic film at the Sangre de Cristo Arts Center. Held on

different dates, the films are set during the Mexican Revolution. The series begins with "El Compadre Mendoza" on Monday, Jan. 29. This drama outlines the affect of the revolution on the privileged

class. "El Compadre Mendoza" was made in 1933 and is subtitled in English. All films in the series link to the Arts Center's spring exhibitions "¡Ay Mexico!"

Greenberg Center for Learning and Tolerance presents

The Courage to Remember: The Holocaust 1933-1945

The Greenberg Center for Learning and Tolerance in collaboration with the Pikes Peak Library District and The Imagination Celebration will present a multi-media exhibit February 2 - 28. This

compelling poster exhibit from the Simon Wiesenthal Museum of Tolerance tells the story of the Holocaust in this 20 poster exhibit. The Greenberg Center has added two videos, filmed and produced by Jane and Bob

Neff. The videos feature Sara Hauptman and Adele Obodov, each telling their own compelling story of survival from Nazi Germany.

Courage to Remember: The Holocaust 1933-1945 offers a visual documentation through four major themes:

- 1 Nazi Germany, 1933-1938
- 2 Moving Toward the "Final Solution," 1939-1941
- 3 Annihilation in Nazi-occupied Europe, 1941-1945
- 4 Liberation: Building New Lives

The complete exhibit will remain at the Pikes Peak Library after the close of the exhibit, available for check out by community organizations, schools and others interested in sponsoring Holocaust education. It is our hope that this contribution to the Colorado Springs community

Cont. on page 15

Smokin' Aces *Continúa de página 10*

Where Art Thou?, Intolerable Cruelty) y LIZA CHASIN (Nanny McPhee, The Interpreter) como productora ejecutiva.

Hermanos Tremor olfatean el dinero como perros de caza y también se apresuran hacia Tahoe. Darwin (Chris Pine), Jeeves (Kevin Durand) y Lester Tremor (Maury Serling) no tienen nada que se asemeje a tener conciencia y utilizan su limitado poder mental para asesinar a cualquiera que se les atraviese en el camino hacia su gran día de cobro. Adicionalmente, el asesino internacional y especialista en torturas Pasquale Acosta (Nestor Carbonell) y el maestro del disfraz Lazlo Soot (Tommy Flanagan), llevan también a Tahoe su exclusiva mezcla de retorcidas habilidades.

SINOPSIS

"El dice que esta mierda se puede poner intensa, se puede complicar.

Yo digo que está bien.

'porque yo tengo dos de las más divinas e influyentes prostitutas que existen."

—Loretta Wyman, Organizadora de Asesinos

El director del FBI, teniente Stanley Locke (Andy García) acaba de enviar a su mejor agente, Richard Messner (Ryan Reynolds) y al veterano, compañero de Messner, Donald Carruthers (Ray Liotta), al escondite no-tan-secreto de Buddy "Aces" Israel (Jeremy Piven) en Lake Tahoe. Su misión: proteger al escurridizo mago de Las Vegas del jefe de la mafia Primo Sparazza—de quien se dice ha llevado a cabo más de 130 asesinatos por contrato —y del cual Aces ha aceptado entregar evidencias para salvar su propio pellejo.

Para complicar más las cosas, la escoria de Jack Dupree (Ben Affleck), un individuo que paga fianzas para sacar a gente de la prisión, acepta un anticipo de \$50,000 del abogado Rupert "Rip" Reed (Jason Bateman) para encontrar a Aces antes que éste se entregue al FBI...pero la presa se le escapa. Dupree contrata al insatisfecho expolicía "Pistol" Pete Deeks (Peter Berg) y a su ex-compañero Hollis Elmore (Martin Henderson), para que lo ayuden a capturar a Aces. La buena noticia es que sólomente están a una corta distancia de manejo de Tahoe, a tres horas. La pregunta es: ¿Quién atrapará a Aces primero?

A la vez que la mafia descubre su traición, ponen un millón de dólares como recompensa por su cabeza. No les importa quien va a hacer el trabajo, mientras sea asesinado lo más pronto posible. Ahora, una manada salvaje de mercenarios, asesinos en serie y asesinos a sueldo caen en Tahoe para localizar a Aces y cobrar el dinero, sin importar quien se atreva en el medio. Matones pertenecientes al círculo cerrado de la gente de Sparazza han adquirido su propio boleto de certeza con asesinos como la glamorosa Georgia Sykes (Alicia Keys) y su compañero, el pistolero Sharice Watters (Taraji Henson). Un trío de sicópatas neo-Nazis conocidos como los

En el ojo de la tormenta—tratando de mantenerse un paso adelantado de los problemas de su jefe—están Sir Ivy (Common), el arrecio y segundo en comando de Ace, y el testarudo guardaespaldas Hugo Croop (Joel Edgerton). Pero mientras los verdugos del mago tratan de protegerlo de la manada de asesinos, los agentes Messner y Carruthers comienzan a develar la verdad detrás del verdadero rol de Aces para eliminar a la mafia. Y nada de lo que rodea a Buddy Israel ha sido lo que parece ser...

include "Let's Go With Pancho Villa" on Monday, Feb. 5 and "Prisoner" Monday, March 5. After watching each film, Senator will facilitate a lively discussion which links to the exhibitions the Helen T. White Galleries. All films will be

screened in the Buell Children's Museum Magic Carpet Theater at 2 p.m.

Individual, adult tickets are \$5 and can be purchased at the Arts Center Box Office at 210 N. Santa Fe Ave. Pueblo, Colorado.

Trust us with.....

Your Child's Eyes

Vision Center For Children

2857 E. Fountain Blvd., Colorado Springs, CO 80910

719-329-1221

Eye Exams and Glasses for ages up to 21 years
Accepting Medicaid, Colorado Access,
CHP+ and most other Insurances

Welcoming All New Patients

Large selection of frames

Does your child have trouble with any of the following:

- Learning to read? •Headaches?
- Homework? •Constant squinting?

If you have answered "Yes" to any of the above questions, please call us today to schedule an appointment!

FACT: 80% of all learning is visual

Your child's eyesAre important to us

2007 Winter Jazz Concert Benefit

Featuring Grammy Award Winner **Dave Valentin**

Dave Valentin is the world's number one fusion jazz flutist. His style is a light Latin spiced mix of slick salsa and smooth ballads. Valentin ignites the audience, playing 15 flutes at a relentless pace for a performance not to be missed.

Also Featuring **Dotsero**

Dotsero: Something unique in UTE Native American language, also translates to something very unique in contemporary jazz. Dotsero has crisscrossed the nation with their own energetic style of jazz since 1990. Dotsero is as fun to watch as they are to listen to.

Saturday, January 27, 2007
Antlers Hilton Hotel
6:30 p.m. Artist Reception / VIP Seating
8 p.m. Concert

Presented by the Pikes Peak Community Foundation, FutureSelf, and The Colorado Springs Conservatory in collaboration with whitetreeWORKS

For more information on how you can become a sponsor, please contact Bob Small at the Pikes Peak Community Foundation at 719-389-1251.

AUTOMUNDO

2007 Chrysler Pacifica – All-new Powertrain Offers Inspired Driving to Match Inspired Styling

Chrysler Group rolls out a refreshed Chrysler Pacifica model lineup for 2007 that features inspired styling, safety, performance and flexibility.

A new 4.0-liter, single overhead-cam (SOHC), aluminum V-6 engine mated to an all-new six-speed transmission offers 253 horsepower with 262 lb.-ft. of torque. Increased torque, more transmission gears and increased horsepower add up to create an enlivened driving experience for the 2007 Pacifica lineup.

Coupled with abundant safety equipment, including standard all-row side curtain air bags, Electronic Stability Program (ESP), traction control and Brake Assist, and a design that reflects the “face” of Chrysler, these features give the new Chrysler Pacifica more style, safety, versatility and performance than ever before.

“WHAT’S NEW FOR 2007”

Exterior

• Freshened exterior appearance includes surface design revisions to hood, fenders, headlamps, grille and front fascia



- Re-styled wheel offerings: 17-inch aluminum chrome-clad; 17-inch machine-finished aluminum and 17-inch wheel cover
- Three new exterior colors: Cognac Crystal Pearl Coat; Marine Blue Pearl Coat and Modern Blue Pearl Coat
- Body color-matched exterior-mounted mirrors become standard equipment on Pacifica Touring model
- Dual chrome exhaust tips and “4.0L” badging appear on models equipped with new



4.0-liter SOHC engine

- New roof-mounted active mast radio antenna

Interior

• Freshened interior appearance includes two new interior colors—Pastel Slate Gray and Khaki/Light Graystone—and revised two-tone instrument panel and door trim

- YES Essentials® stain resistant, odor resistant, anti-static fabric standard on Pacifica and Pacifica FWD Touring models
- New fabric seat color trim on Pacifica (Camden/Racine) and Pacific Touring (Kensington/Racine) incorporate lateral seam sew style

• Leather seats incorporate lateral seam sew style

- One-touch up front door glass standard equipment on all models

• Revised instrument cluster graphics

• Analog clock added to front- and all-wheel-drive base model

- Four-gauge cluster added to front-wheel-drive base model
- Larger eight-inch rear seat video screen incorporated into available rear seat entertainment system

• CD/DVD/MP3 radio replaces CD/cassette radio

- New Entertainment Group option for Pacifica model offers

Cont. on page 13

BUYING USED? GET THE PACKAGE!

The Front Range Honda Buyer Assurance Package.

INSPECTED & CERTIFIED

Every Certified used car or truck has undergone a 70 point bumper to bumper inspection by a certified mechanic.

“AUTO-BIOGRAPHY”

Front Range Honda subscribes to CARFAX™ to research your vehicle's history so you can be confident in your purchase decision.

INDUSTRY LEADING WARRANTY

Every Vehicle is backed by our Industry-Leading 90 Day Unlimited Mileage Limited Warranty that provides you with extra security.*

EXCLUSIVE 30 DAY EXCHANGE GUARANTEE

You may exchange your vehicle for any reason and choose another vehicle out of our inventory within 30 calendar days of the date of the original purchase order.**

PRICE PROTECTION GUARANTEE

Front Range Honda will never knowingly be undersold. If you find a lower price on a vehicle - even after the sale - bring it to our attention and we will pay you 100% of the difference.***

PREMIER FINANCE PROGRAMS

We use our lending power to make the most competitive affordable financing programs available for our customers - regardless of credit history.

Manager's Special



"96" Ford Taurus

Se habla Español

STK#70491A
\$2,988.00

*Applies to all certified vehicles under 70,000 miles. **Limited to one exchange per purchase. ***Price Protection good for 14 days after date of delivery. See dealer for details.

1001 S. Academy Boulevard

785-5060

www.frontrangehonda.com

SALES:

Mon - Fri 8am - 7:30pm
Sat 8am - 7pm

SERVICE:

Mon - Fri 7:30 am - 6 pm
Sat 8 am - 5 pm



of the Rockies

the smart wellness & repair clinic

4401 Mark Dabling Blvd
 Colo. Springs, CO
 719-227-1315

Vehicle Repair and Maintenance

Cut out this Ad and receive 15% off any service performed

Se Habla Español

AUTOMUNDO

2007 Chrysler Pacifica Cont. from page 12

rear video system for price-conscious buyers

Powertrain / Chassis

- 4.0-liter SOHC aluminum engine (253 horsepower, 262 lb.-ft. of torque) standard equipment on all models with exception of base front-wheel-drive Pacifica

- Six-speed automatic transmission with variable line pressure (VLP) mated to a 4.0-liter SOHC engine

- 3.8-liter OHV engine becomes standard equipment on front-wheel-drive base model Pacifica

- Electronic Throttle Control (ETC) on 4.0- and 3.8-liter engines

- Electronically Controlled Clutch (ECC) on all-wheel-drive models

Safety & Security

- Side air curtains become standard equipment on all models

- ParkView™ Rear back-up camera becomes option on Pacifica Touring and Pacifica Limited models

- ParkSense® Rear Back-up system becomes option on Pacifica models

- Electronic Stability Program (ESP) becomes standard equipment on all models and includes All-speed Traction Control and Brake Assist

- Tire Pressure Monitoring system becomes standard equipment on all Pacifica and Pacifica Touring models

- Premium tire monitoring system, which includes self-learning capability and specific low tire display, becomes option on Pacifica Touring and Pacifica Limited

DESIGN

"The Chrysler Pacifica has always been a handsome, protective, distinguished vehicle," said Joe Dehner, Director -

Exterior Design. "The 2007 Pacifica keeps this distinctive protector appearance but with more contemporary cues and attributes, such as the addition of Chrysler brand-inspired strakes on the hood, a full-width chrome accent on the front fascia and the face-of-Chrysler headlamps. The 2007 Pacifica reflects its roots but with a more contemporary appearance."

The original Pacifica was designed to be a "Handsome Protector," the original internal moniker of the vehicle. It offered a stylish exterior with a first-class, flexible interior experience that didn't compromise safety and security. The new 2007 Chrysler Pacifica takes that starting point and adds "more" - more style, more safety, more horsepower and more torque.

The 2007 Chrysler Pacifica gets an exterior makeover that gives it a more contemporary look, while keeping pace with the rest of the Chrysler showroom.

Design cues that bring the "Handsome Protector" to life for the 2007 Pacifica include a broad-shouldered, wide stance, emphasized by a protective and distinguished "face." A sleek, solid exterior with a crisp, distinctive character line which begins at the front wheel opening and ramps up slowly toward the rear, emphasizes the vehicle's beltline.

Chrysler brand-inspired strakes on the hood, the "face of Chrysler" headlamps, the full-width chrome accent strip on the front fascia and a new grille with three horizontal bars and the distinctive Chrysler "winged badge" are some of the design attributes that give the new 2007 Chrysler Pacifica its distinctive

and recognizable style.

The Chrysler Pacifica interior follows the same clean, sculptured, elegant flow of the exterior. The vehicle features easy step-across entry and exit, and chair-height seats that give passengers a sense of security and a commanding view of the road. Other new interior treatments for 2007 include YES Essentials® stain resistant, odor resistant, anti-static fabric, a new two-tone instrument panel and door trim, revised instrument cluster graphics, and five- or six-passenger seating for a stylish, solid and secure ride.

ENGINEERING

"Get behind the wheel of the 2007 Chrysler Pacifica to experience what the new 4.0-liter engine, six-speed transmission and increased torque offer - it's a great driving experience," said Larry Lyons, Vice President - Front-wheel Drive Product Team.

"In addition to the inspired driving performance, we've added standard safety features, including side-curtain air bags, ESP, traction control and Brake Assist, that offer consumers best-in-class performance and safety."

The new 2007 Chrysler Pacifica provides an enhanced driving experience with a new 4.0-liter SOHC V-6 engine that makes 253 hp and 262 lb.-ft. of torque that is mated to a new six-speed automatic transmission. The 2007 Chrysler Pacifica is the first Chrysler Group vehicle to offer the 4.0-liter V-6 engine and the six-speed automatic transmission.

When developing the 4.0-liter engine, Chrysler Group engineers focused on five primary noise, vibration and harshness (NVH) metrics: engine vibration at the motor mounts, radiated noise, crank

shaft torsionals, induction snorkel noise and sound quality. Focus on those metrics resulted in improved design and performance, which includes new main bearing diameters on the crankshaft, lower reciprocating-mass piston and rod assemblies, improved block and oil pan structure, reduced bearing clearance, low rumble intake manifold and equal-length dual exhaust. The new six-speed automatic transmission is standard on all Pacifica models equipped with a 4.0-liter V6 engine. Building on the capability of Chrysler's four-

speed automatic transmission, the six-speed automatic transmission adds two new primary gear ratios and a secondary ratio for optimized passing performance at highway speeds. The gear ratios of the six-speed transmission enable the engine to work at lower speeds, providing improvements in highway fuel economy. Part and process communication enabled the six-speed transmission to be developed in a shorter period of time and at a lower investment cost without sacrificing durability or quality.



YOUR ONLY 50,000 WATT FM SPANISH RADIO STATION
PUEBLO / COLORADO SPRINGS

**TO REACH THE MULTI MILLION DOLLAR
HISPANIC MARKET
CONTACT THE PROFESSIONALS
IN SPANISH RADIO
THE POWER OF SPANISH RADIO!
Llame a Los Profesionales**

30 M. ELECTRONIC DR.
PUEBLO WEST, COLO. 81007
BUS. LINE 719-547-0411



REQUEST LINE
PUEBLO 719-547-2109
TOLL FREE
1-800-311-2217
radiolobo@amigo.net

DIAMOND BILLIARD LOUNGE

Formerly **CORNER POCKET MAIN**

3780 E. Boulder • Colorado Springs • 596-9516

**Now Hiring**

- Wait Staff
- Camareros

Call Jim at (719) 597-9809
After 1:00 PM

**Come
Check
Us Out**

- NEW Diamond Bar Tables
- NEW Carpet
- NEW Chairs
- Ect..Ect...Ect...

DAY & NIGHT

\$1.75 12oz

\$3.25 24oz



SALUD

'Médico de Familia' Magazine Launches Inaugural Edition

The publishers of the new Spanish-language health magazine "Médico de Familia" announced the inaugural edition of the monthly publication, which is now available in the waiting rooms of doctors' offices in Hispanic neighborhoods nationwide.

The magazine, a joint production of the Interamerican College of Physicians and Surgeons (ICPS) and New York-based publishers Parlante, is written entirely by ICPS member physicians and is distributed to

over 20,000 doctors' offices in top Hispanic DMA's.

"This is an extremely important publication," said Dr. René F. Rodríguez, founder and president of ICPS, the nation's largest and oldest Hispanic medical society. "Médico de Familia" will give Spanish-speaking patients a s y - t o - u n d e r s t a n d information on health right in their doctors' offices, when health and well-being is their foremost concern."

The magazine's inaugural edition features articles on

heart health, eating tips during pregnancy, asthma in the Hispanic community and how to choose the right doctor, among others.

Contributing writers include former Acting Assistant Secretary of Health Dr. Cristina V. Beato, former Public Health Secretary for the Dominican Republic Dr. Martha de Brown, and the much-heralded ear, nose and throat surgeon Dr. Alex Moreano. "When the Interamerican College of Physicians and Surgeons first approached us about

collaborating on this project, we were shocked to learn that a magazine that makes as much sense as 'Médico de Familia' wasn't already on the market," said Neil Porter, the magazine's publisher. "This publication will become a medium through which U.S. Hispanics inform themselves about critical health issues affecting them and their families."

About 'Médico de Familia' "Médico de Familia" is a unique health monthly written by Hispanic physicians in

plain-spoken Spanish for U.S. Hispanic consumers. The publication fills a void in the Hispanic consumer print market, using the insight and experience of ICPS) as the origin for much of the magazine's editorial content.

Distribution is through ICPS-affiliate doctors' offices and clinics in high-density Hispanic zip codes., and their enthusiasm for the importance of the ICPS as an educational and lobbying group drives the perception of the magazine as for information and reference.

Dining Out, Weighing In

With two out of three Americans overweight today, it's getting harder to believe that all this extra fat is a simple problem of self-indulgence or poor personal discipline.

In fact, researchers and clinicians from various sciences say unequivocally that it's not. Certainly adults are respon-

sible for what they put in their mouths. But when so many are affected, from all across the American demographic, we have to also look what's going on in our culture at large.

And one thing that's going on is that there's a lot more going out. In 1978, just 18 percent of the calories Americans con-

sumed were eaten away from home. But by 2003, that was up to half. Why should that even matter? A calorie is a calorie is a calorie, right?

At the bottom line, yes. The trouble is that when we eat out, we simply have much less control over what ends up on our plates, and from there, on our bottom line. That shows up in a variety of ways. Nutritional research indicates that for almost any given dish that you might choose to prepare at home, when it's compared to a restaurant dish of the same name, it's often not the same thing at all. So even trying to consciously select what looks like the healthiest choice on the menu might not do you much good.

Restaurants tend to use more oils and fats, more sugar, and more salt in their food preparations. The reason is simple: if the food is yummy, you'll come back! But that tends to add up to a lot of extra calories you weren't counting on.

And speaking of extras, how about all those extra nibbles: the plates of appetizers, the baskets of warm bread with pots of cool butter, the bonus beverage specials? Most families simply don't have all those edible accoutrements with regular home meals.

But at a restaurant, your drinks are brought before you even order. You often get bread or rolls to eat during your wait, and appetizers and desserts are helpfully suggested by your server.

Yet those extras can have even more calories than your meals! An order of buffalo wings with blue cheese dressing? That's a tidy 1,010 calories before dinner. For a fried onion blossom with dip, figure around 2,000. Even a basket of garlic bread is about 800 calories. How many people are sharing those calories at your table?

Then you get to the main at-



Caroline J. Cederquist, MD

traction, and the major problem with dining out?portion size! Restaurant meals are often three to four times larger than a normal serving size.

Even plates, glassware and utensils have grown. Very often, the dinner plate you get in a restaurant would qualify as a platter in any home kitchen, but then, they have to be bigger to accommodate those super servings!

It wouldn't be such an issue if we were better at walking away. An old adage about fitness says that the most important exercise to do is ?pushbacks,? as in, when you've had enough, push back and get up from the table.

But research shows that Americans in general tend to be ?completers,? and many of us were raised to feel a sense of guilt if we left food on our plates. Add that programming to a giant dish of pasta, and suddenly, you're stuffed!

The truth is, no matter how we're raised, or whether we're slim or fat, if more is put in front of us we'll eat more, period. And usually, we're not even particularly aware of it. This has been proven out by study after study, in both the United States and abroad.

And that's not all. The research also shows that as we become accustomed to those mega-sized meals were pre-

sented in restaurants, we tend to prepare bigger portions at home, as well. We may not use all the extra oil, salt and sugar that restaurants do, but we're certainly having more of our main ingredients, and we're eating big and hearty.

The other thing that restaurants have over the home meal is variety. Even the most accommodating home cook typically won't make a different special meal for each member of the family. Again, the nutritional research shows that the more different things you can have, the more you'll eat overall.

United States Department of Agriculture studies showed that when offered three varieties of a given food item?say, sandwiches or cookies?people would eat more than if they were offered three items of the same variety. That's part of why those all-you-can-eat buffets are such a caloric catastrophe. Who ever has just a little?

Given the demands of today's busy lifestyles, dining out nowadays is not only a pleasure, but a time-saving survival tool. Restaurants may eventually be required to provide nutritional facts for their meals, but even without hard numbers, awareness of the pitfalls can go a long way toward helping us control those calorie counts.

We just need to think about what we're up against when someone else is serving, so that when we're eating out, we're not taking so much in.

Caroline J. Cederquist, M.D. is a board certified Family Physician and a board certified Bariatric Physicians (the medical specialty of weight management). Dr. Cederquist is the founder of Diet To Your Door, a home diet delivery program that specializes in low calorie gourmet food that is delivered to your home or office. Diet To Your Door serves as culmination of Dr. Cederquist's expertise and experience in the world of medical weight loss.

General Dentistry



Complete Set of Dentures \$800

Both Upper & Lower
Immediate Dentures
Extra Charge for X-rays
and Extractions



Family Dentistry
Leo Rodriguez, D.D.S.

Se Habla Español

719-596-3939

1304 N. Academy Blvd., Suite 104

I Have Moved

Neck Pain
Headaches
Back Pain
Pinched Nerves
Numbness
Allergies
Auto Injuries



We also offer nutritional counseling

Dr. Leroy White
CHIROPRACTOR

824 E. Fillmore St, Colorado Springs, CO 80907

719-634-2579

Cranberries Offer Important Health Benefits

(NAPSA)-For centuries, the cranberry has been a popular folk remedy for urinary tract infections (UTIs), a common but not often talked about health problem. In the early 1980s, a study found out how this folk remedy works.

The study done on mice demonstrated that cranberries keep bacteria that are responsible for urinary tract infections from sticking to the urinary tract cells.



Research has found that compounds found in cranberries can contribute to urinary tract health.

A type of flavonoid found in

cranberries sticks to the bacteria to keep them from settling in.

Finding out that this folk remedy really does work and why it works is good news for anyone who has ever had a UTI. Eighty percent of all women experience this type of infection in their lifetime and approximately 20 percent will have a UTI each year. Men can get them, too.

While cranberry juice can help

prevent UTIs, the amount of juice required is quite large-10 to 20 ounces per day. It may not be the most efficient way to access the benefits offered by cranberries.

"Drinking cranberry juice, and lots of it, is one of the earliest known solutions to the UTI problem," said holistic pharmacist and author Sherry Torkos. "However, most juices contain only about 27 to 33 percent cranberry juice, with the remainder consisting of water and sugar."

New research has found that supplements containing cranberry extract provide all the benefits of the berry. In fact, one study found that one 500-mg. capsule of a popular supplement, Cran-Max(r), was equivalent to nearly five glasses of cranberry juice.

Of all the ingredients, the most studied has been Cran-Max, which features a patented technology called Bio-Shield, which enhances the bioactivity of the cranberry by protecting it from destruction in the stomach and provides sustained release to the parts of the body where it is needed. "While there are a number of cranberry supplements on the market, they vary widely in terms of quality and daily quantity needed to deliver the required dosage," said Torkos. "Some require taking from six to 12 capsules per day, which is difficult for most patients. Taking one 500-mg. Cran-Max capsule offers a distinct advantage."

For more information, talk to your pharmacist or visit www.cranmax.com.

Combining Cold And Flu Treatments Can Be Risky

(NAPSA)-Cold and flu season is a time of year that sends many Americans to their local drugstores in search of a medication to relieve coughs, congestion, aches, pains and fever.

But what you may not know is that you could be putting yourself at risk. A recent telephone survey found that among people who take medication for a cold or the flu, nearly half (40 percent) take multiple medications to treat their symptoms.

If you're taking different over-the-counter (OTC) medications to treat a variety of symptoms, you could be ingesting too much of any one

ingredient; for example, acetaminophen.

Acetaminophen is found in many OTC medications such as Tylenol. When taken in combination with other acetaminophen products or in excess, it can cause liver failure and other serious complications.

And while the majority of people polled were able to correctly identify that acetaminophen could be found in pain relievers and cold and flu medications, only 25 percent were aware that acetaminophen could be found in allergy medications-potentially exposing themselves to too much of the

ingredient.

To ensure safe use of your medication, always check the package, carefully read the label and ensure that you know the active ingredients in the medications you are taking.

It is important to speak with your health care provider if you have questions. They can help you select the best product to treat your cold and flu symptoms.

Simply by being aware of the ingredients in all of the medications you're taking and heeding the warnings on product labels and packaging, you can take important steps to avoid acetaminophen overdose.

Got Stress? Ancient Music May Be Cure

(NAPSA)-Although doctors at Harvard University found that just one bout with anger can increase the risk for heart attack within two hours for those prone to irregular heart rhythms, there are behavioral strategies to help people keep their cool and protect their heart. For many, that chill factor comes in the unusual form of chanting and listening to ancient mantras.

Enjoying the hypnotic sound of these soulful songs, a growing number of people find chanting or singing mantras-either aloud or silently-helps still the mind, improve memory and diffuse stress.



Ancient mantras set to music provide relief in today's high-speed lifestyles (and traffic jams).

"We get e-mails all the time from people sharing how listening to this music calms them, often mentioning road rage and attention deficit

disorder," says Deva Premal, of the performing duo Deva Premal & Miten, the best-known mantra musicians, who count His Holiness the Dalai Lama, Cher and Edward James Olmos among their fans.

The duo has been singing mantras with audiences around the world since 1991. They offer tips on using mantra meditation to experience more inner peace at www.DevaPremalUSA.com, where you can sample their music.

The Courage to Remember: The Holocaust 1933-1945

Cont. from page 11

will help to ensure that the atrocities of the Holocaust will be remembered.

The exhibit features photographs and videos that are appropriate for viewing by all ages.

For more information, call 531-6333, ext.1200

Opening reception Sunday, February 4, 2007 from 1:30 - 3:30 at the East Library of the

Pikes Peak Library District. Holocaust Survivors from our community will be present.

Free Resource Workshop: Presented by Sue Oliver, D-20 teacher

and Holocaust educator will present companion curriculum and added information about the exhibit. Tuesday, February 13 from 4:30 - 6 pm. East Library Community Room

North Springs Acupuncture

1465 Kelly Johnson Blvd., Suite 320 Phone number: 598-9200
Cathy Di Maggio, L. Ac.

Stress and
Your Immune System

In the fall months, our bodies become more susceptible to allergies, colds and FLU. The lung and large intestine (both metal elements) are affected by the dryness of fall. The immune system (Wei Chi) is also depleted by the dryness of the season.

According to Traditional Chinese Medicine, fall & winter are the times to tonify and nourish the metal elements. This strengthens the Wei Chi and the body for the months ahead.

Experience the restorative and relaxing power of Chinese Medicine.

Cathy Di Maggio, L.Ac., Dipl. Ac.
Master of Science, Traditional Chinese Medicine (TCM)
1465 Kelly Johnson Blvd., Ste. 320
Across from the Chapel Hills Mall
719-598-9200
www.msneedles.com



Mention this ad for \$10 OFF!

Dr. James T. Heiberger Medicina General

Le atendemos en Español

Una familia sana, es una familia feliz...

Lunes a Jueves 9:00 A.M. - 5:00 P.M.

Haga su cita con "Norma Rodríguez". Le ofrecemos cita para el mismo día y emergencias. **Permita que el Dr. Heiberger le atienda y le explique sobre cualquier problema de salud que usted tenga en Español**

Aceptamos la mayoría de los Seguros Médicos, también Medicare, Medicaid, etc.

- Práctica Familiar
- Exámenes Físicos Anuales
- Chequeos y cuidados médicos para su Bebé
- Exámenes Físicos para Escuelas y Deportes
- Emergencias Menores
- Exámenes Físicos para Trabajo
- Inmunización para Niños (Vacunas)
- Alta Presion
- Chequeos médicos para la salud de la mujer (Papanicolao, Etc.)
- Pruebas para la Diabetes
- Exámenes Físicos para Transportes (D.O.T.)

Llame a nuestra operadora y haga una cita

Le aseguramos que le atenderemos lo más pronto posible.

Es una promesa del Dr. Heiberger, que se preocupa por usted.

Si usted tiene o no seguro...Le ayudamos,

Descuentos para pacientes sin Seguro Médico que paguen el mismo día

638.4548

Fax: 638.4571

1304 N. Academy Blvd.

CLASIFICADOS

Call Now ! Or Fax In
719.540.0220 FAX: 719.540.0599
Toll Free • 866-723-2220

FOR SALE

BLOWOUT CLEARANCE SALE
 on name-brand kidswear!
Save 50-70 OFF retail!
Exclusive TIME LIMITED offer!

Log on to
www.magickidsusa.com
 and mention discount code
MK24760C
 for HUGE Savings!

SE BUSCA AYUDA

Necesitamos inmediatamente

Una costurera que pueda montar los abrigos de piel. Puede trabajar desde su casa. Tenemos suficiente trabajo para mantenerla ocupada en el invierno y más tiempo todavía. Pagamos por pieza. Por favor llame a David al 719-310-3100

HELP WANTED

DRIVERS: 150k Per Year-Teams!

Earn More plus Great Benefits!
 Western Regional Solo and Team Runs.

Werner Enterprises
 800-346-2818, x142

SE BUSCA AYUDA

Taylor Farms
Estamos contratando trabajadores .

Debe tener documentación apropiada. \$6.85 por hora para comenzar. Aplicar en persona en: 890 N. Newport Road, Colo. Spgs. Pregunte por Reu

HELP WANTED

Taylor Farms

Now hiring. Must have proper documentation. Starting at \$6.85/hr. Apply in person: 890 N. Newport Road, Colo. Spgs. Ask for Reu.

HELP WANTED

Substitute Classroom Aide/Child Care Provider

Make a difference in a child's life! We offer flexible hours, daytime, evening, part-time & on-call positions. Duties vary with daily assignments.

Assist teacher working with children in classroom and on transportation routes. As a child care provider, you will provide care to children and siblings at parent functions.

Bilingual in Spanish/English is preferred! \$7.56/hr. Nonexempt. Apply: CPCD (Head Start) 2330 Robinson St, C/S 80904. Fax: (719) 457-0615 or e-mail: brenda@cpcd.org
Position is open until filled. EOE

HELP WANTED

LIVE-IN NEEDED

Domestic female help wanted, noon smoker, Household chores in return for room, board and salary.

Call 719-540-1389 or 719--302-5411

DRIVERS-HELP WANTED

Choferes:

¡\$2000 a bono al sirmar el contrato!

¡En casa de noche!

Forma de pago efectivo 09/06. Beneficios completos. Vacaciones/ dia festivos pagado.
US Transport (800) 777-9273.

HELP WANTED-COUNSELING

FAMILY ADVOCATE or INTERN

Fluent in Spanish/English REQUIRED

Family Advocate or Intern position. To deliver support and social services to children and families through home visits and assisting in obtaining other community services. FA requires a BA and FA; intern requires an AA degree and willingness to pursue a BA degree in social work, psychology or a closely related field. Must complete a physical and drug screen.

Full year, nonexempt. **\$11.58-\$13.62hour**

Apply: CPCD (Head Start) 2330 Robinson St, COS 80904 e-mail: shaskin@cpcd.org

Position is open until filled. EOE



HELP WANTED

Communications Specialist

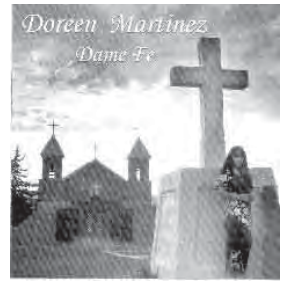
PT 26 hrs/wk, flexible schedule. Self-starter responsible for overseeing communications at midsize nonprofit serving children. Creative thinker w/excellent oral and written skills, graphic design abilities, brand mgmt, media relation's exp. College grad w/min. 3 yrs communications exp. Prefer'd. Send resume, cover letter and 3 to 5 samples of communications and/or design materials by 1/31/07 to CASA, HR, 701 S. Cascade, C/S CO 80903 or fax 667-1818. EOE



CD'S FOR SALE

CD'S & Cassettes

Doreen Martinez' Award winning Christian Jesus Praises Music with her new CD with very beautiful music "Dame Fe" has finally arrived. \$13 postage paid also available in cassette & CD's is Mueveme, Con Fe y Amor. "Santo Es El Señor" only available in CD. Cassettes \$8 CD's \$12. Her Christmas CD "Vena Jesus Esta Navidad just awesome... SOLD OUT
 Call Joseph 719-448-0805 or Cell 719-322-5938.



FOR SALE

Mobile Coffee House For Sale

Turn-Key Internet Café - You choose the location! Converted 34' motor coach. Fully self-contained/ equipped for coffee and food service. Seats 9 comfortably w/Wi-Fi for customers and credit card processing. Meets El Paso County Health Dept. standards. Visit www.MobileJoeCoffee.com <<http://www.mobilejoecoffee.com/>> for details and photos. Call Chris at 964-3254.

BUSINESS OPPORTUNITY

OWN YOUR OWN

Office Cleaning Business!

We provide all you need to own and operate your own successful business!

- * No Sales, No Billing,
- * No Collecting, No Stress.
- * **Just great income!**

Get started for as low as \$1000 down.

"Your Success is Our Only Business"

STRATUS BUILDING SOLUTIONS
 Call : 599-8790
Se hablo español

M & M Barbershop

648 Peterson Road

\$2 off Haircut

\$5 Off Permanent & Color

Call your Haircut Stylists
 Linda, Cher or Martin

For Appointment

(719) 570-6232

The best gift you can give us is a referral!

¡Hablamos Español!



SE BUSCA AYUDA

MEDICAL

Disfunción erectile:

aún hay esperanza. Nosotros of recemos y garantizamos el sistema de impotencia. Llame a Diabetes Home Care

1-800-544-5433.

Pregunte por Maria o Silvia.

Where Patients Come First

At Memorial Health System you will find opportunities as diverse as our staff. We search for diverse and dedicated employees to enrich our hospital and community. Memorial provides an environment where employees can challenge their talents, provide meaningful contributions, make a difference in the lives of patients and families, connect with co-workers and have fun.

Join our world-class health care system in one of these areas:

- Administrative, Clerical, Financial
- Clinical Support
- Information Systems
- Management, Executive
- Nursing, Staff & Management
- Service Support
- Technicians, Therapists, Professional Medical

Our benefits are second to none, including health insurance, 401K, tuition reimbursement and more! Apply online or call. EOE

memorialhealthsystem.com

719-365-2335



Law Enforcement Training Academy

Otero Junior College

La Junta, Colorado

POST Basic Academy plus:



Specializing in Rural Law Enforcement

- ⇒ SFST
- ⇒ TASER
- ⇒ OC
- ⇒ Meth Lab processing & safety
- ⇒ Anti-Bias policing
- ⇒ Command Spanish®
- ⇒ 35 career peace officer as instructors
- ⇒ Excellent food and housing
- ⇒ Additional training in
 Crime Scenes
 Evidence
 Criminal Code
 Report Writing
 Career Management

16-week Academy twice a year.

Start dates in January and August

MINER BLACKFORD, DIRECTOR
719-384-6867

miner.blackford@ojc.edu

www.ojc.edu/lawacademy.aspx



HELP WANTED

SALES Full/Part-Time

We are currently adding to our sales team. Immediate openings available.

Full and Part time Sales. Must speak English. No experience necessary. No minimum or maximum age but preference will be given to those who have 5 years or more of experience in Retail Sales.

Must be outgoing and enjoy assisting brides and special occasion clients in finding the perfect gown and accessories. Outgoing personality is required - Absolutely no wall flowers or those interested in just collecting a paycheck. This is a position for a person who is passionate about fashion and interacting with people in a professional manner.

Fun and Fast Paced

Bridal Elegance
2415 N. Academy Blvd
Colorado Springs, CO
www.Bridal-Elegance.com
719-596-5911

When calling, please press 13 to leave a voice message explaining why you feel that you would be a valuable addition to our staff. You may leave your email address by voice mail as well as replying to Terryo@Bridal-Elegance.com after you have left a voice message to request that an application be sent to you.

AUCTIONS

SUBASTA DE VEHICULOS AUTO AUCTION

Colorado Springs Police Dept. Vehicle Impound Auction.

Every 3rd Saturday of the month
2725 E Las Vegas CSC

Next Auction Sat. Feb. 17th

Gates open and registration begins at 7:00 AM.

Sale starts and registration ends at 9:00 AM.

NO REGISTRATIONS AFTER 9:00
COME EARLY!

Auctioneer will sell vehicles in
English and Spanish.

For vehicle listing take the link from my webpage www.adamkevil.com

BUSINESS OPPORTUNITY

Wanted!

Associate Travel Agents

Spanish or English speaking

At Home Business / Part Time

Earn as you learn!

Call Rosa at
1-866-250-2671

www.beyourowntravelagent.net

HELP WANTED

PUEBLO COMMUNITY COLLEGE

Faculty - Nursing

full-time teaching position located at Pueblo Campus. Complete vacancy announcement with requirements for position and PCC application can be accessed at www.pueblocc.edu/aboutus/employment/.

Submit PCC application, resume, unofficial transcripts, and a letter of application to the Human Resources Office, Pueblo Community College, 900 W. Orman Ave., Pueblo, CO 81004-1499, telephone (719) 549-3220, FAX (719) 549-3127.

AN EEO/AA EMPLOYER

¿BUSCAS EMPLEO?

Se solicita un "taquero"

con experiencia y ganas de trabajar. Interesados por favor llamar al # 761-1036

LIFE INSURANCE

Are you tired of being "Rated" Or "Declined" for Life Insurance

Because you have Diabetes?

Call today for a Second Opinion
In Colorado Springs (719) 527-9500
Or Toll Free 1 (800) 252-6228

SE BUSCA AYUDA

CARPINTEROS Golden Eagle Woodwork LLC

Esta solicitando carpinteros, para trabajar en el estado de Montana, con experiencia en trabajos de carpinteria interior y exterior (interior trim and siding), con estado migratorio legal. Vivienda y transportación disponible.
Favor de llamar al (406) 579-5044

TRAVEL / VACATIONS

Orlando area DISNEY

5 días 4 noches de hotel, desayunos, incluidos para 2 adultos 2 niños
Precio Especial \$349.00. ¡LLAMA Ahora 800-741-9062, y recibirá Una CAMARA DIGITAL GRATIS!

SE BUSCA AYUDA

Cercado

Posición de tiempo completo. Debe tener licencia válida de conducir y transporte. Alguna experiencia y un poco de inglés sería útil.

Cercado de límites.
Tel: 719-650-9594; 719-640-2198

HELP WANTED

CLEANING CREW

overnight shift - starts 10pm. Exp with vinyl floor care preferred. Competitive pay. Full-time. CAREER opportunity with a national cleaning company. EOE. Call 800-481-0566 ext 4149. Hablamos español.

SERVICE/TAXI

SERVICIO DE TAXI



Las 24 Horas
De Lunes a Viernes

Responsable Manejo

Precios Razonables
Llamar a Roberto:
(719) 271-5502

SERVICIOS

AAA Thrift Store

3017 Jetwing (Esquina con Hancock)

Le ofrecemos precios muy bajos en muebles y muchos articulos más.

We offer affordable prices in furniture and many more items.

Visítenos y le atenderemos amablemente!
We will assist you kindly!

Somos la segunda de los hispanos
719 331-6929

REAL ESTATE

MANUFACTURED HOMES

1980 Nice 2 bdrm/

1bath home

All appliances. Owner will Finance!
\$8500 660-9053
(Se Habla Espanol 761-0512)

HOMES FOR SALE

Beautiful New Home

Full Yard Landscaping
All Appliances Included
Down Payment Assistance
Call 322-6800 Today!

HOMES FOR SALE

\$10,000 Casas En Bancarota Desede \$10,000!

1-3 Recamaras Disponibles Hoy!
Para Listas Llame
800-650-7680 x 8444

APTS. FOR RENT

Apartment for rent. 3 bedroom + 1 bath.

Utilities included (no electric) \$625 a month. 1 bedroom+1bath.
All utilities included.\$395 a month.Southwest Colorado Springs.
Quiet 7 plex.
Call now (719) 213-8700

HOMES FOR SALE

Brand New Home!

Ready to Move In
Down Payment Assistance
Call 322-6800 Today!

HOUSE RENTALS

Beautiful Home for Rent

in a nice community. 3-1/2 bed,
2 bath, double car garage, Central A/C & Heat, laundry room, bit kitchen w/ garbage disp,
refrigerator, stove and nice yard.
Call Ronni at (719) 229-8288
Section 8 accepted
Se Habla Español

HOMES FOR SALE

All Closing Costs Paid!

Ready to Move In
Brand New Home
Call 322-6800 Today!

SE BUSCA AYUDA

Molly Maid

NECESITA PERSONAL DE LIMPIEZA

Si anda en busca de trabajo, nosotros lo tenemos! Buen sueldo y pago semanal, horario de Lunes a Viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. Requisitos Licencia De Manejar. Visitenos en el 6055 Lehman DR. Colorado Springs 80918

HELP WANTED

Fencing - Help Wanted C/S

Full-time position, must have valid DL and transportation. Some experience and English helpful.
Borderline Fencing
719-650-9594 / 719-640-2198

APTS. FOR RENT

FREE RENT*

*Call for details!

1 & 3 bedroom apts.

Dishwasher, ceiling fans, large windows, walk-in closets, playground, heated pool, small pets ok, \$99 deposit. Se Habla Espanol.
El Dorado Apts. 596-3373

HOUSE FOR RENT

House for rent

2321 Farragut 80907

3 bedroom,1 bath, washer dryer hookups all appliances in kitchen. 1400 sq ft. pets welcome \$875.00 a month immediate occupancy.
Deposit negotiable.
call 635-0102 cell 237 3454

HOMES FOR SALE

Why Rent? You Can Own!

Down Payment Assistance
Homes Ready to Move In
Call 322-6800 Today!

MANUFACTURED HOMES

SPECIAL PRICING

For Sale or Rent to own
2 Bedroom Mobile Homes
Starting at \$500 month and up including Space.
Just a Few Homes Left
Call 719-544-8044

NECESITAMOS AYUDA

Necesitamos Limpiadores de Oficinas Comerciales

Posiciones de tiempo completo y medio tiempo disponibles.
Buen pago y beneficios.
Experiencia y bilingüe es importante. Debe pasar un chequeo de antecedentes. Aplique en Master Klean Janitorial, Inc. De 9:00am a 3:00pm, de Lunes a Viernes. Dirección: 5951 Delmonico Dr. Tel: (719) 268-6743

Commercial Office Cleaners Needed

Full time and Part time positions available. Great pay and benefits. Exp. a plus Bilingual a Plus. Must be able to pass a back ground check. Apply at Master Klean Janitorial, Inc Between the hours of 9:00am to 3:00pm
Mon. thru Fri.
Location: 5951 Delmonico Dr. Phone: 719-268-6743



SERVICIOS

TU DESTINO

¿Tienes problemas para ver las cosas con claridad?

¿Te desconcierta la vida amorosa?

¿No crees en el destino?

¡Prueba ahora y te sorprenderás!

Llama a "Orisha" para lectura de cartas, péndulo y caracoles

Honesto y competente trabajo.

Orisha (719) 573-7973



Hispania News will be going to a direct mail format. Order now and it will arrive each week in the comfort of your home.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Adelante!

Place me on your mailing list for a year
\$28 in state - \$32 out of state.

*We accept all major credit cards Visa - Mastercard - AmericanExpress - Discover
Mail checks or money order to Hispania News P.O. Box 15116, Colorado Spring, CO 80935

COMMUNITY NEWS

Martinez Takes Reins *Cont. from page 1*

Martinez said he expected that message to include "big ideas" and more outreach to independents.

"To be the party of the future means that we also have to be a party that opens the door wide open so that all Americans feel welcome," he said after recounting his voyage as a 15-year-old from Fidel Castro's Cuba to the United States, sent by his parents, who feared Castro's oppression.

"There are too many Americans who do not

understand that the principles of Abraham Lincoln, Teddy Roosevelt and Ronald Reagan speak to their hopes, their dreams and their aspirations. I will take the message of our party to all Americans."

Martinez's selection reflects the party's intent to boost its appeal among Hispanic Americans, the fastest-growing electorate in the United States. Bush attracted a record number of Hispanics in 2004, but they returned to the Democrats in 2006.

Democrats said they were

skeptical that Martinez could bridge the gap in his party.

"The underlying problem remains that part of the Republican base is xenophobic," said Joe Garcia, director of the New Democrat

Network's Hispanic Strategy Center. "It has become very difficult for the president to reconcile his vision for an American future with a significant portion of his party."

Martinez will serve as honorary party chairman; day-to-day details of running the Republican National Committee will be left to Mike Duncan, a longtime committee operative.

USHCC Leadership *Cont. from page 8*

"Clearly, a lot of work needs to be done to ensure that the Small Business Administration can adequately respond to the needs of small businesses. Today we have an opportunity to give Congress

time to review, evaluate and, if need be, modernize the Small Business Administration programs."

The short-term extension allows members of Congress,

especially the Small Business Committee, to spend more time developing solid legislation that will truly help the SBA grow and meet the

Cont. on page 19

Sabatón Consular *Continúa de página 1*

1-877-MEXITEL ó (1- 877- 639- 483

Nota importante: se brindará el servicio de fotografías y copias durante el Sabatón.

REQUISITOS

Matrícula Consular

Para Obtener Este Documento Debes Presentar:

- 1) Acta de nacimiento original y una copia.
- 2) Identificación oficial con fotografía y una copia. (Pasaporte mexicano o cartilla del servicio militar mexicano, o credencial para votar con fotografía del Instituto Federal Electoral IFE, matrícula consular vencida, o certificado oficial de estudios con fotografía de la SEP, cédula profesional, o el título profesional, licencia de conducir con fotografía vigente de México o de los Estados Unidos).
- 3) Comprobante de domicilio y una copia. (Recibo de agua, o luz, o teléfono, o cable, no es necesario que el comprobante esté a nombre de la persona interesada).

El costo es de \$ 27 dólares y el pago se hace en efectivo.

REQUISITOS

Pasaporte Mexicano

Para Obtener Este Documento Debe Presentar:

Su Pasaporte anterior si es renovación o canje.

Para Pasaporte por primera vez:

- 1) Acta de nacimiento original y dos copias.
- 2) Una identificación oficial con fotografía y dos copias. (Pasaporte mexicano, cartilla del servicio militar mexicano, credencial para votar con foto del Instituto Federal Electora IFE, matrícula consular vencida, certificado oficial de estudios con fotografía, cédula profesional o el título profesional).

• Acta de matrimonio para las mujeres casadas. (El acta de matrimonio debe estar apostillada si se casaron en Estados Unidos).

• Tres fotografías tamaño pasaporte (rostro de frente y sin lentes).

• Para un menor: son los mismos requisitos y es necesario que se presenten los padres de familia con una identificación oficial y la cartilla de vacunación del niño.

El costo es de \$32.00 dólares por un año y de \$84.00 dólares por cinco años. El pago se realiza en efectivo.

Salazar *Cont. from page 1*

comprehensive immigration reform and to increase the anti-immigrant sentiment we have seen throughout the country," Salazar said.

Taking on the role of spokesman for the Hispanic community, the Coloradan said the Democrats takeover of Congress marked "a new day" for the United States and that passage of genuine immigration reform will begin a new chapter for the nation's Latinos.

At the same time, Salazar insisted on the need for support from President George W. Bush and from Republican lawmakers to make such a reform a reality.

"We have a narrow majority in the Senate and we need support from both parties to pass a bill," he said. "Together, we can do it."

Besides immigration, Salazar discussed other issues of particular interest to the Hispanic community, such as access to education, raising the minimum wage and the high cost of college.

"Our community faces many challenges with respect to finding adequate and safe schools for our children," he said.

The senator also touched on Iraq, noting that hundreds of Hispanics were among the 3,000 U.S. military personnel killed and more than

23,000 wounded in combat since the war began in March 2003.

Salazar, who was part of a bipartisan delegation that visited Bolivia, Ecuador and Peru earlier this month, faulted Bush for ignoring Latin America in his foreign policy.

"The Bush administration's lack of attention toward Latin America has permitted Hugo Chavez (Venezuela's leftist leader) to fill the vacuum the president has left in the region," the Colorado senator said.

Bush is expected to mention his own more modest proposals for immigration reform - centering on a guest-worker program - when he appears before a joint session of Congress next Tuesday to deliver his State of the Union speech.

GRATIS PRE-ESCOLAR
Y PROGRAMA PAR NECESIDADES ESPECIALES
FREE PRESCHOOL & SPECIAL NEEDS PROGRAM

HEAD START



We offer **free** infant, toddler, and preschool programs for children, prenatal to age five, and their families.

Call now to find out if you qualify!

635-1536

ASK ABOUT OUR AFFORDABLE CHILD CARE COMBINED WITH PRESCHOOL SERVICES.

Community Partnership for Child Development
2330 Robinson St., Colorado Springs, CO 80904 ■ www.cpcdheadstart.org

SAVE 50-70% OFF
STORE PRICES

ON BRAND-NAME DESIGNER KIDSWEAR!

Growing Kids Need Clothes and More Clothes

The cost really adds up. Now you can order direct over the Internet at BIG savings. Why pay store prices when you can buy 50% below store prices? That's right, you pay **HALF price**. We specialize in finding quality kidswear at low, low close-out prices and pass the savings on to you. No more searching through crowded stores and waiting for busy salespeople.

Don't miss out!

ORDERS FILLED WITHIN 48 HOURS

Just log on to our website and choose for your kids the finest designer kidswear at a **fraction** of what you'd pay elsewhere.

Log on today to our website:
www.magickidsusa.com

You Must Mention Discount Code **MK24760B**
For **HUGE Savings!**

HUGE CLOSE-OUT SAVINGS

on famous designer kidswear like these...
GAP™ • OSHKOSH™ • POLO • TOMMY HILFIGER™ • ADIDAS™ • GUESS

All guaranteed to be in showroom factory-sealed condition

COMMUNITY NEWS

USHCC Leadership Cont. from page 18

needs of 24 million small businesses in the United States. *represent 99 percent of the businesses in the United States, including the largest and fastest-growing business segment—the Hispanic community,*” said USHCC Board of Directors Chair David C. Michael L. Barrera.

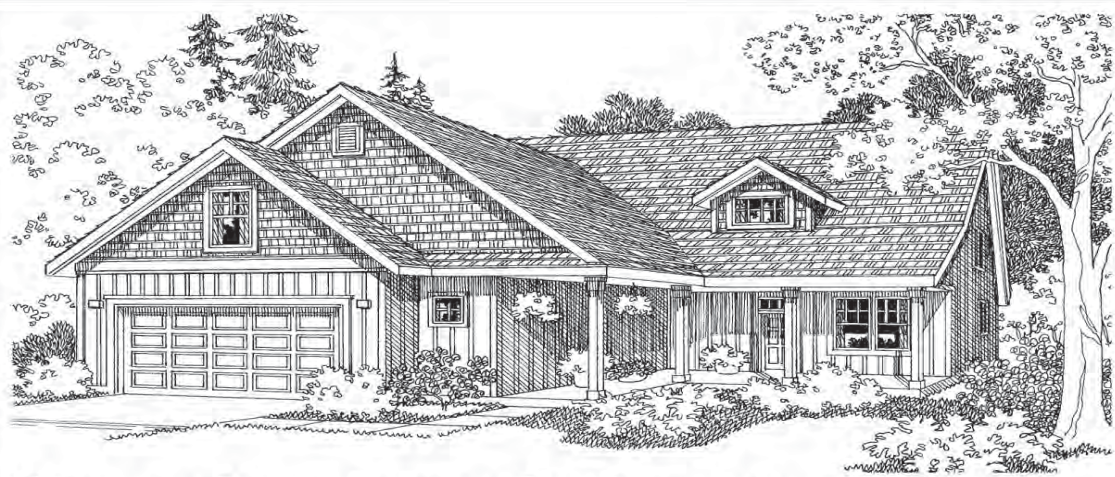
“The permanent reauthorization of the SBA is an investment in the engine of our economy—U.S. small businesses, and for this reason we will address the SBA’s future at our 17th Annual Legislative Conference, March 5-7, here in Washington, D.C.”

“Small businesses really do provide our nation and the world with the goods and services needed to progress, and it is critical Congress realize that as they begin the process of reauthorizing the SBA for the fut

H.R. 434 allows for a short-term extension of the SBA programs, and this provides small businesses the ability to continue to receive access to capital, assistance on federal government contracts and training.

The USHCC actively promotes the economic growth and development of Hispanic entrepreneurs and represents the interests of more than two million Hispanic-owned businesses in the United States, which earn more than \$350 billion annually.

“Small businesses generate 75 percent of the new net jobs



Bryson has vintage look, generous interior

By Associated Designs

Hefty square columns, batt and board siding, and a breezy covered porch give a nostalgic ranch house look to the Bryson. But this up-to-date plan is actually quite a bit larger and more modern than it appears. Contained within its 2,600 square feet of living area are five bathrooms and a possible five bedrooms.

In the entry, light spills down from a gabled dormer, brightening this space as well as the balcony that overlooks it. From the balcony you can check out activities in the vaulted great room below.

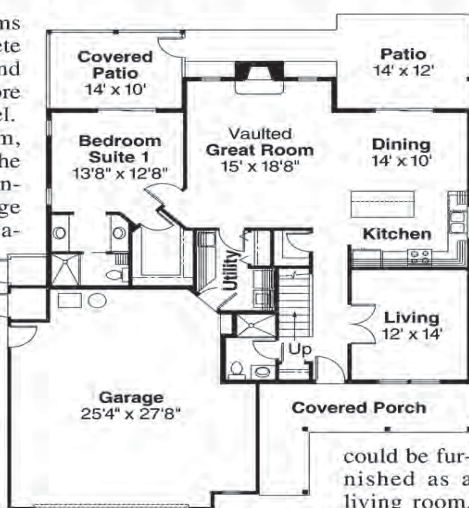
Four bedrooms (or three and a recreation room) are on this upper

floor. One of the bedrooms is actually a suite, complete with a walk-in closet and private bathroom. Two more bathrooms serve this level.

Yet another bedroom, the owners’ suite, is on the main floor. Amenities include: twin lavs, a large walk-in closet, and separately enclosed toilet and shower. Sliders open onto a private covered patio that’s ideal for an outdoor spa.

The kitchen is totally open to the vaulted great room and the dining room as well. A large work island adds to the counter and cupboard space, and doubles as a conversation or eating bar, if desired. Standing at the work island, you can chat with family or friends elsewhere in the room, keep tabs on children or grandchildren, or enjoy watching flames in the fireplace.

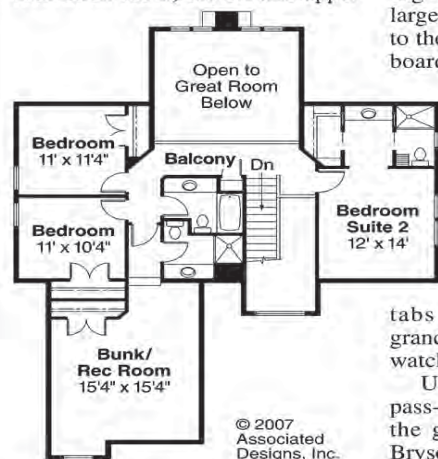
Utilities are nearby, in a large pass-through room that connects to the garage. Double doors in the Bryson’s foyer open into a room that



Bryson
PLAN 30-204
First Floor 1401 sq.ft.
Second Floor 1200 sq.ft.
Living Area 2601 sq.ft.
Garage 670 sq.ft.
Dimensions 48' x 61'
2000 SERIES
www.AssociatedDesigns.com

could be furnished as a living room, home office, library, or whatever suits.

For a review plan, including scaled floor plans, elevations, section and artist’s conception, send \$25 to Associated Designs, 1100 Jacobs Dr., Eugene, OR 97402. Please specify the Bryson 30-204 and include a return address when ordering. A catalog featuring more than 550 home plans is available for \$15. For more information, call (800) 634-0123, or visit us at www.AssociatedDesigns.com.



© 2007 Associated Designs, Inc.

COLORADO'S BEST TAMALES
Laura Perez owner
We Deliver Freshness!
719-531-0626
719-459-0568
Homemade, Authentic Mexican Tamales

La Gran D 101.9 FM
Ya ti, Como Se Te Hace...
Denver • Colorado Springs • Pueblo

CON EL UNICO SHOW MEXICANO MATUTINO LOCAL LUNES A VIERNES 6AM A 11AM

BETO GAYTAN
en La Gran D 101.9FM

Linea de Complacencias 303.962.5250
betogaytanshow@bustosmedia.com

PARA MAS INFORMACION SOBRE VENTAS LLAME A BRENT NOYES AL 303-868-6189

50%
de descuento



Juntos mejoramos su hogar*

CALEFACCION DE TEMPORADA

Hasta agotar existencias. Por el precio que se indica. Productos en existencia solamente. La selección varía según la tienda. Consulte detalles en la tienda.

LA OFERTA INCLUYE TODOS: •CHIMENEAS A GAS Y ELECTRICAS •LEÑOS A GAS •ESTUFAS
•MANTENIMIENTO Y ACCESORIOS PARA CHIMENEAS •CALENTADORES DE ESPACIO DE TIRO NATURAL
•CALENTADORES DE QUEROSENO PARA INTERIORES Y SUS ACCESORIOS •CALENTADORES ELECTRICOS PORTATILES •CALENTADORES PARA CONSTRUCCION

20%
de descuento

ALFOMBRAS POR PEDIDO ESPECIAL



El descuento se aplica a la alfombra solamente. El descuento excluye las alfombras en existencia, todas las bases para alfombras y los servicios de instalación. No se puede combinar con ninguna otra oferta ni aplicar a compras anteriores. Oferta válida desde ahora hasta el 2/3/07. El descuento se efectúa en la caja registradora. Consulte detalles en la tienda.

20%
de descuento

TODOS LOS ESTUCHES COMBINADOS DE HERRAMIENTAS ELECTRICAS INALAMBRICAS Y JUEGOS DE COMPRESORES

El descuento se efectúa en la caja registradora. La oferta se aplica a los artículos en existencia solamente. No incluye las herramientas por pedido especial. Oferta válida del 1/25/07 al 1/28/07. Consulte detalles en la tienda.



¡OFERTA ESPECIAL!

ahora **\$219** antes \$289

¡MAS 20% de descuento!

El descuento se efectúa en la caja registradora. Estuche combinado de 8 herramientas inalámbricas Firestorm de 18 voltios •El estuche incluye taladro, sierra de válvula, sierra alternativa, sierra circular, lijadora, aspiradora, cargador con radio y lámpara •Incluye batería plateada gratis #2501

cero pagos e intereses por **12 meses**

si paga el total en los 12 meses* para **CUALQUIER COMPRA DE ELECTRODOMESTICO GRANDE**

a partir de \$299 hecha con su tarjeta de crédito del consumidor de Lowe's del 1/18/07 al 2/1/07. Consulte detalles en la tienda o en la parte inferior de la página.

Reciba además ofertas por tiempo limitado del 1/25/07 al 1/28/07

68¢ cada una

Baldosa de cerámica de 12 x 12 pulgadas en beige

•La selección puede variar según el mercado #49050, 65338, 168333

SKIL ahora **\$59.97** antes \$79.97

Juego de taladro/destornillador inalámbrico de 10.8 voltios con tecnología de litio-ión #11994

¡OFERTA ESPECIAL! ahora **\$4.99**

OSB de 7/16 pulgada x 4 pies x 8 pies

•Se usa para la construcción de paredes y techos #12212

Para el Lowe's más cercano a usted, llame al 1-800-993-4416 ó visítenos por internet en Lowe's.com/espanol

Los precios pueden variar a partir del 28 de enero de 2007 en caso de variaciones en el mercado. Los precios de "antes" en este anuncio eran efectivos el 18 de enero de 2007 y pueden variar según la política de precio bajo todos los días de Lowe's. Consulte en la tienda los detalles de las garantías de los productos. Nos reservamos el derecho a limitar las cantidades. *Se aplica a compras de recibo individual a partir de \$299 efectuadas en tienda del 1/18/07 al 2/1/07 con una cuenta de tarjeta de crédito del consumidor de Lowe's. No se requerirán pagos mensuales ni se asignarán cargos por financiamiento por esta compra promocional si usted paga en 12 meses el total de lo siguiente: (1) la cantidad de la compra promocional y (2) cualquier cargo relacionado de seguro opcional de crédito/cancelación de deuda. De lo contrario, se asignarán cargos por financiamiento a la cantidad de la compra promocional a partir de la fecha de compra y se requerirán pagos mensuales. Los términos regulares de la cuenta se aplican a las compras no promocionales. La tasa porcentual anual es de 21% (18.48% para compras a partir de \$2,000). El cargo por financiamiento mínimo es de \$1.00. La oferta está sujeta a la aprobación del crédito. Excluye cuentas de crédito empresarial y cuentas de tarjetas para proyectos de Lowe's. ©2007 por Lowe's. Todos los derechos reservados. Lowe's y el diseño del gablete son marcas registradas de LF, LLC. 070192.